叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·雅各布·阿斯特(john Jacob Astor) 000001

2. 约翰·雅各布·阿斯特(john Jacob Astor) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·雅各布·阿斯特(John Jacob Astor)
第1/2页

[prə'du:st] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['kelər]
Produced **by** **Charles** **Keller**
生产 经过 查尔斯 凯勒

由查尔斯·凯勒制作

['lɪt(ə)l] ['dʒə:niz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [greɪt] ['bɪznəs] [men]
LITTLE **JOURNEYS** **TO** **THE** **HOMES** **OF** **GREAT** **BUSINESS** **MEN**
小的 旅程 到 这 房屋 的 伟大的 商业 男士

探访伟大商人的家——一段小小的旅程

[baɪ]
BY
经过

经过

['elbərt] ['hʌbərd]
ELBERT **HUBBARD**
埃尔伯特 哈伯德

埃尔伯特·哈伯德

[dʒɑ:n][dʒeɪ] . ['æstər]
JOHN **J** **.** **ASTOR**
约翰 J . 阿斯托

约翰·J·阿斯托

[ðə; ði][mæn] [hu:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət][naɪn]
The **man** **who** **makes** **it** **the** **habit** **of** **his** **life** **to** **go** **to** **bed** **at** **nine**
这 男人 WHO 制作 它 这 习惯 的 他的 生活 到 去 到 床 在 九
[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock **,**
点钟 ,

习惯于晚上九点睡觉的人，

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][gets] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] .
usually **gets** **rich** **and** **is** **always** **reliable** **.**
通常 获得 富有的 和 是 总是 可靠的 .

通常都能致富，而且总是很可靠。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

['goʊɪŋ][tu:; tə][bed] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] — [aɪ] ['mɪrli] [mi:n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ɪn]
going **to** **bed** **does** **not** **make** **him** **rich** **—** **I** **merely** **mean** **that** **such** **a** **man** **will** **in**
去 到 床 做 不是 制作 他 富有的 — 我 仅仅 意思是 那 这样的 一个 男人 将要 在
[ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti][bi:; bi][ʌp] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][du:][ə; eɪ][bɪg] ['deɪz] [wɜ:rk] ,
all **probability** **be** **up** **early** **in** **the** **morning** **and** **do** **a** **big** **day's** **work** **,**
全部 可能性 是 向上 早期的 在 这 早晨 和 做 一个 大的 天 工作 ,

睡觉并不会让他变得富有——我的意思是，这样的人很可能会早起，然后努力工作一天。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['wɪri] [boʊnz] [pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə][bed] ['ɜ:rli] .
so **his** **weary** **bones** **put** **him** **to** **bed** **early** **.**
所以 他的 厌倦 骨头 放 他 到 床 早期的 .

所以他疲惫的身体让他早早地就上床睡觉了。

[roʊgz] [duː][ðer; ðər][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] .
Rogues **do** **their** **work** **at** **night** **.**
流氓 做 他们的 工作 在 夜晚 .

恶棍们都在夜间作案。

['ɑːnɪst] [men] [wɜːrk][baɪ] [deɪ] .
Honest **men** **work** **by** **day** **.**
诚实的 男人 工作 经过 天 .

诚实的人白天工作。

[its] [ɔːl][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['hæbɪts][ɪn] [ə'merɪkə] [meɪk] ['eni] [mæn] [rɪtʃ] .
It's **all** **a** **matter** **of** **habit** **,** **and** **good** **habits** **in** **America** **make** **any** **man** **rich** **.**
它是 全部 一个 事情 的 习惯 , 和 好的 习惯 在 美国 制作 任何 男人 富有的 .

这一切都取决于习惯，而良好的习惯在美国能使任何人致富。

[welθ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['hæbɪt] .
Wealth **is** **a** **result** **of** **habit** **.**
财富 是 一个 结果 的 习惯 .

财富源于习惯。

— [dʒɑːn]['dʒeɪkəb] ['æstər]
— JOHN JACOB ASTOR
— 约翰 雅各布 阿斯托

——约翰·雅各布·阿斯特

['lɪt(ə)l] ['dʒəːniz]
LITTLE JOURNEYS
小的 旅程

小旅程

['vɪktər] ['hjuːgəu] [sez] , " [wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ə; eɪ] [skuːl] , [juː; jʊ][kloʊz][ə; eɪ] ['prɪzn] .
Victor **Hugo** **says** **,** **"** **When** **you** **open** **a** **school** **,** **you** **close** **a** **prison** **.**
胜利者 雨果 说道 , " 什么时候 你 打开 一个 学校 , 你 关闭 一个 监狱 .

维克多·雨果说："开办一所学校，就等于关闭了一座监狱。"

" [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
" **This** **seems** **to** **require** **a** **little** **explanation** **.**
" 这 似乎 到 要求 一个 小的 解释 .

"这似乎需要稍作解释。"

['vɪktər] ['hjuːgəu][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [skuːl] , [nɔːr] [jet] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] -
Victor **Hugo** **did** **not** **have** **in** **mind** **a** **theological** **school** **,** **nor** **yet** **a** **young** **ladies** **'** -
['semɪneri] ,
seminary **,**
神学院 ,

维克多·雨果最初并没有想到要创办一所神学院，更没有想到要创办一所女子神学院。

[nɔːr][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] , [nɔːr][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ]
nor **an** **English** **boarding** **-** **school** **,** **nor** **a** **military** **academy** **,** **and** **least** **of** **all** **a**
也不 一个 英语 登机 - 学校 , 也不 一个 军队 学院 , 和 至少 的 全部 一个
[pə'roʊkiəl] ['ɪnstɪtuːt] .
parochial **institute** **.**
教区 研究所 .

既不是英国寄宿学校，也不是军事学院，更不是教区学院。

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [wer] ['piːp(ə)l] — [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld]
What **he** **was** **thinking** **of** **was** **a** **school** **where** **people** **—** **young** **and** **old**
什么 他 曾是 思维 的 曾是 一个 学校 在哪里 人们 — 年轻的 和 老的
— [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][self] - [rɪ'spektɪŋ] ,
— **were** **taught** **to** **be** **self** **-** **respecting** **,**
— 是 教授 到 是 自己 - 尊重 ,

他设想的是一所学校，在那里，无论老少，都要学习如何自尊自爱。

[self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] — [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][help] [ber] [ðə; ði]

self	-	reliant	and	efficient	—	to	care	for	themselves	,	to	help	bear	the
自己	-	依赖	和	高效的	—	到	关心	为了	他们自己	,	到	帮助	熊	这

['bəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

burdens	of	the	world	,
负担	的	这	世界	,

自立自强——能够照顾好自己，也能分担世界的重担。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðəm'selvz] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

to	assist	themselves	by	adding	to	the	happiness	of	others	.
到	协助	他们自己	经过	添加	到	这	幸福	的	其他的	.

通过增加他人的幸福感来帮助自己。

['vɪktər]['hjuːgəu] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [səːvz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

Victor	Hugo	fully	realized	that	the	only	education	that	serves	is	the	one	that
胜利者	雨果	完全	已实现	那	这	仅有的	教育	那	服务	是	这	一	那

[ɪn'kriːsɪz] ['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

increases	human	efficiency	,
增加	人类	效率	,

维克多·雨果充分认识到，唯一有益的教育是能够提高人类效率的教育。

[nɑːt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɪ'tɑːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

not	the	one	that	retards	it	.
不是	这	一	那	智障	它	.

不是那个会阻碍它运行的。

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ɔnəz] , [iːz] , ['mɛdəlz] , [dɪ'griːz] , ['taɪtəlz] , [pə'zɪʃ(ə)n] — [ɪ'mjuːnəti] —

An	education	for	honors	,	ease	,	medals	,	degrees	,	titles	,	position	—	immunity	—
一个	教育	为了	荣誉	,	舒适	,	奖牌	,	学位	,	标题	,	位置	—	免疫	—

[meɪ] [tend] [tuː; tə][ɪg'zɔːlt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['iːgoʊ] ,

may	tend	to	exalt	the	individual	ego	,
可能	趋向	到	崇高	这	个人	自我	,

以荣誉、轻松、奖章、学位、头衔、地位——以及特权——为导向的教育，可能会助长个人的自我意识。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənz] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ɪts][geɪn][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][nɪl] .

but	it	weakens	the	race	and	its	gain	on	the	whole	is	nil	.
但	它	减弱	这	种族	和	它是	获得	在	这	所有的	是	零	.

但这会削弱比赛的竞争优势，总体而言，比赛的收益为零。

[men][ɑːr; ər] [rɪtʃ] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] .

Men	are	rich	only	as	they	give	.
男人	是	富有的	仅有的	作为	他们	给	.

只有付出的人才是真正的富有。

[hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [greɪt] ['sɜːrvɪs] , [gets] [greɪt] [rɪ'tɜːrn] .

He	who	gives	great	service	,	gets	great	returns	.
他	WHO	给予	伟大的	服务	,	获得	伟大的	返回	.

付出优质服务的人，必获得丰厚回报。

['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ri'ækʃ(ə)n][ɑːr; ər]['iːkwəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reidiətəri, -ei-] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts]

Action	and	reaction	are	equal	,	and	the	radiatory	power	of	the	planets
行动	和	反应	是	平等的	,	和	这	辐射	力量	的	这	行星

['bælənsiz] [ðer; ðər] [ə'trækʃ(ə)n] .

balances	their	attraction	.
余额	他们的	景点	.

作用力和反作用力相等，行星的辐射能力与其引力相平衡。

[ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [kiːp] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [gɪv] [ə'weɪ] .

The	love	you	keep	is	the	love	you	give	away	.
这	爱	你	保持	是	这	爱	你	给	离开	.

你保留的爱，就是你给予的爱。

[ə; eɪ] ['bʌmpʃəs] ['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['dɜːrbi] [tɪpt] ['oʊvər][wʌn] [aɪ] ,

A	bumptious	colored	person	wearing	a	derby	tipped	over	one	eye	,
一个	傲慢	有色	人	穿着	一个	德比	倾斜	超过	一	眼睛	,

一个傲慢的有色人种，戴着一顶歪戴在一只眼睛上的圆顶礼帽。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'west] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	a	cigar	in	his	mouth	pointing	to	the	northwest	,	walked	into	a
和	一个	雪茄	在	他的	嘴	指向	到	这	西北	,	步行	进入	一个

['hɑːrdwer] [stɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkt] ,

hardware	store	and	remarked	,
硬件	店铺	和	评论	,

他嘴里叼着雪茄，手指着西北方向，走进一家五金店，说道：

" ['lemɪ] [siː] [jʊr; jər] ['reɪzəz] .

"	Lemme	see	your	razors	.
"	让我	看	你的	剃须刀	.

让我看看你的剃须刀。

" [ðə; ðɪ][klɜːrk] [smaɪld] ['plezntlɪ] [ænd; ənd] [æskt] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['reɪzər][tuː; tə] [ʃeɪv]

"	The	clerk	smiled	pleasantly	and	asked	,	"	Do	you	want	a	razor	to	shave
"	这	职员	微笑	愉快	和	问	,	"	做	你	想	一个	剃刀	到	刮胡子

[wɪð; wɪθ] ? "

with	?	"
和	?	"

店员面带微笑地问道："您需要剃须刀吗？"

" [nɔː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['pɜːrs(ə)n] , " — [fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

"	Naw	,	"	said	the	colored	person	,	"	—	for	social	purposes	.
"	不	,	"	说	这	有色	人	,	"	—	为了	社会的	目的	.

"不，"黑人说，"——是为了社交目的。"

" [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz] [nt] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	An	education	for	social	purposes	is	n't	of	any	more	use	than	a
"	一个	教育	为了	社会的	目的	是	不	的	任何	更多的	使用	比	一个

['reɪzər] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪk][juːz] .

razor	purchased	for	a	like	use	.
剃刀	购买	为了	一个	喜欢	使用	.

"为社交目的而接受的教育，就像为社交目的而购买的剃须刀一样，毫无用处。"

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɪrlɪ] [fɪts][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [preɪ] [ɑːn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd]

An	education	which	merely	fits	a	person	to	prey	on	society	,	and
一个	教育	哪个	仅仅	适合	一个	人	到	猎物	在	社会	,	和

[ə'keɪʒ(ə)nəlɪ] [slæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

occasionally	slash	it	up	,
偶尔	削减	它	向上	,

这种教育仅仅使人适合掠夺社会，偶尔还会破坏社会。

[ɪz][ə; eɪ] ['predətɔːrɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['juːsləsnəs] , [ænd; ənd][kləuziz][noʊ] ['prɪzn] .

is	a	predatory	preparation	for	a	life	of	uselessness	,	and	closes	no	prison	.
是	一个	掠食性	准备	为了	一个	生活	的	无用性	,	和	关闭	不	监狱	.

这是一种为毫无用处的生活所做的掠夺性准备，而且无法关闭任何监狱。

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ə; eɪ] ['prɪzn] [ænd; ənd] [teɪks] ['kæptɪv] [æt; ət] [liːst] [wʌn][mæn] .

Rather	it	opens	a	prison	and	takes	captive	at	least	one	man	.
相当	它	打开	一个	监狱	和	需要	俘虏	在	至少	一	男人	.

相反，它开设了一座监狱，并至少俘虏了一名男子。

[ðə; ðɪ]['oʊnlɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [friː] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [tendz] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] .

The	only	education	that	makes	free	is	the	one	that	tends	to	human	efficiency	.
这	仅有的	教育	那	制作	自由的	是	这	一	那	倾向于	到	人类	效率	.

只有那些旨在提高人类效率的教育才能带来真正的自由。

[tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][wɜːrk] , [pleɪ] , [læf] , ['fletʃəraiz] , ['stʌdi] , [θɪŋk] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] —
Teach **children** **to** **work** **,** **play** **,** **laugh** **,** **fletcherize** **,** **study** **,** **think** **,** **and** **yet** **again** **—**
教 孩子们 到 工作 ， 玩 ， 笑 ， 弗莱彻化 ， 学习 ， 思考 ， 和 然而 再次 —
[wɜːrk] ,
work **,**
工作 ，

教孩子们工作、玩耍、欢笑、制作箭矢、学习、思考，然后再工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [reɪz] ['evri] ['prɪzn] .
and **we** **will** **raze** **every** **prison** **.**
和 我们 将要 夷 每一个 监狱 .

我们将夷平所有监狱。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['prɪzn] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .
There **is** **only** **one** **prison** **,** **and** **its** **name** **is** **Inefficiency** **.**
那里 是 仅有的 一 监狱 ， 和 它是 姓名 是 效率低下 .

世界上只有一座监狱，它的名字叫"低效"。

[ə'mɪd][ðə; ði]['bæstiənz][ʌv; əv] [ðɪs] [bæs'tiːl][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːr; ər][praɪd] , ['priːtens] ,
Amid **the** **bastions** **of** **this** **bastile** **of** **the** **brain** **the** **guards** **are** **Pride** **,** **Pretense** **,**
之中 这 堡垒 的 这 巴士底狱 的 这 脑 这 守卫 是 自豪 ， 虚伪 ，
[griːd] , ['glʌtəni] , ['selfɪʃnəs] .
Greed **,** **Gluttony** **,** **Selfishness** **.**
贪婪 ， 暴食 ， 自私 .

在这座大脑堡垒的堡垒中，守卫着傲慢、虚伪、贪婪、暴食和自私。

[ɪn'kriːs] ['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][juː; jʊ][set][ðə; ði] ['kæptivz] [friː] .
Increase **human** **efficiency** **and** **you** **set** **the** **captives** **free** **.**
增加 人类 效率 和 你 放 这 俘虏 自由的 .

提高人类效率，就能解放被囚禁者。

" [ðə; ði][tuː'tɑːnɪk] [traɪbz] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði][wɜːrld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , "
" **The** **Teutonic** **tribes** **have** **captured** **the** **world** **because** **of** **their** **efficiency** **,** **"**
" 这 条顿 部落 有 捕获 这 世界 因为 的 他们的 效率 ， "
[sez] ['lɛkiː] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .
says **Lecky** **the** **historian** **.**
说道 莱基 这 历史学家 .

"日耳曼部落凭借其效率征服了世界，"历史学家莱基说道。

[hiː; hi] [ðen] [ædz] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self][ɪz][ə; eɪ][kelt; selt] .
He **then** **adds** **that** **he** **himself** **is** **a** **Celt** **.**
他 然后 添加 那 他 他自己 是 一个 凯尔特 .

然后他补充说，他自己是凯尔特人。

[ðə; ði] [tuː] ['steɪtmənts] ['teɪkən] [tə'geðər] [rɪ'viːl] ['lɛkiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] .
The **two** **statements** **taken** **together** **reveal** **Lecky** **to** **be** **a** **man** **without** **prejudice** **.**
这 二 声明 已采取 一起 揭示 莱基 到 是 一个 男人 没有 偏见 .

这两份声明结合起来表明，莱基是一个没有偏见的人。

[wen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dʌtʃ] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ə'proʊtʃɪz] .
When **the** **Irish** **tell** **the** **truth** **about** **the** **Dutch** **the** **millennium** **approaches** **.**
什么时候 这 爱尔兰 告诉 这 真相 关于 这 荷兰语 这 千年 方法 .

当爱尔兰人说出关于荷兰人的真相时，千禧年就将到来。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [k'wɪblər] [ə'raɪz][ænd; ənd][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʒɜːmənz] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] ,
Should **the** **quibbler** **arise** **and** **say** **that** **the** **Dutch** **are** **not** **Germans** **,** **I** **will** **reply** **,**
应该 这 唱反调者 出现 和 说 那 这 荷兰语 是 不是 德国人 ， 我 将要 回复 ，

如果有人吹毛求疵地说荷兰人不是德国人，我会回答：

[truː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər] [dʌtʃ] — [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [dʌtʃ] [dɪ'sent] .
true **,** **but** **the** **Germans** **are** **Dutch** **—** **at** **least** **they** **are** **of** **Dutch** **descent** **.**
真的 ， 但 这 德国人 是 荷兰语 — 在 至少 他们 是 的 荷兰语 下降 .

没错，但这些德国人是荷兰人——至少他们是荷兰后裔。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɑ:r; ər] [greɪt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['hoʊmli] [ænd; ənd]

The	Germans	are	great	simply	because	they	have	the	homely	and
这	德国人	是	伟大的	简单地	因为	他们	有	这	家常的	和

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv]['pru:d(ə)ns] ,

indispensable	virtues	of	prudence	,
必不可少	美德	的	谨慎	,

德国人之所以伟大，仅仅是因为他们拥有谨慎这种朴实而又不可或缺的美德。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

patience	and	industry	.
耐心	和	行业	.

耐心和勤奋。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ði:z] ['kwɑ:lətiz] .

There	is	no	copyright	on	these	qualities	.
那里	是	不	版权	在	这些	品质	.

这些特质不受版权保护。

[gɑ:d][kæn; kən][du:] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][soʊ][fɑ:r] ,

God	can	do	many	things	,	but	so	far	,
上帝	能	做	许多	事物	,	但	所以	远的	,

上帝能做很多事，但到目前为止，

[hi:; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [reɪs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [li:v]

He	has	never	been	able	to	make	a	strong	race	of	people	and	leave
他	有	绝不	到过	有能力的	到	制作	一个	强的	种族	的	人们	和	离开

[ði:z] [ɪn'gri:diənts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmjələ] .

these	ingredients	out	of	the	formula	.
这些	原料	出去	的	这	公式	.

他从未能打造出一个强大的民族，而将这些因素排除在外。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , ['hɑ:lənd] [fɜ:rst] [dɪ'veləpt] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

As	a	nation	,	Holland	first	developed	them	so	that	they	became	the
作为	一个	国家	,	荷兰	第一的	发达	他们	所以	那	他们	成为	这

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] .

characteristic	of	the	whole	people	.
特征	的	这	所有的	人们	.

荷兰作为一个国家，率先发展了这些特征，使之成为整个民族的特征。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] , ['stedi] [stri:m] [ʌv; əv] ['hɔləndə] ['pʊʃɪŋ] ['saʊθwərd] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd]

It	was	the	slow	,	steady	stream	of	Hollanders	pushing	southward	that	civilized
它	曾是	这	慢的	,	稳定的	溪流	的	荷兰人	推动	向南	那	文明

['dʒɜ:rməni] .

Germany	.
德国	.

正是荷兰人缓慢而稳步地南下，才使德国文明化。

['mju:zɪk][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['hɑ:lənd] .

Music	as	a	science	was	born	in	Holland	.
音乐	作为	一个	科学	曾是	出生	在	荷兰	.

音乐作为一门科学诞生于荷兰。

[ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .

The	grandfather	of	Beethoven	was	a	Dutchman	.
这	祖父	的	贝多芬	曾是	一个	荷兰人	.

贝多芬的祖父是荷兰人。

['gu:tənbɜ:rgz] ['fɔ:ˌbeəz] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] .

Gutenberg's	forebears	were	from	Holland	.
古腾堡的	祖先	是	从	荷兰	.

古腾堡的祖先来自荷兰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔləndə] [hæd; həd] [gɔ:n] [klɪr] [θru:] ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [ðen]

And	when	the	Hollanders	had	gone	clear	through	Germany	,	and	then
和	什么时候	这	荷兰人	有	已消失	清除	通过	德国	,	和	然后

['trævəst] ['ɪtəli] ,

traversed	Italy	,
穿越	意大利	,

当荷兰人穿过德国，然后横穿意大利之后，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [hoʊm] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

and	came	back	home	by	way	of	Venice	,
和	来了	后退	家	经过	方式	的	威尼斯	,

然后经由威尼斯返回家乡。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [gʌʃt] [fɔ:rθ] .

they	struck	the	rock	of	spiritual	resources	and	the	waters	gushed	forth	.
他们	击	这	岩石	的	精神	资源	和	这	水	滔滔不绝	前进	.

他们击打属灵资源的磐石，泉水便涌了出来。

[sɪns] ['rembrænt] ['kærid] ['pɔ:rtrətʃər] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] , [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

Since	Rembrandt	carried	portraiture	to	the	point	of	perfection	,	two	hundred	and
自从	伦勃朗	携带	画像	到	这	观点	的	完美	,	二	百	和

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

fifty	years	ago	,
五十	年	前	,

自从伦勃朗在两百五十年前将肖像画发展到完美境界以来，

['hɑ:lənd] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɪsts] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] ['i:v(ə)n] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ]

Holland	has	been	a	land	of	artists	—	and	it	is	so	even	unto	this	day
荷兰	有	到过	一个	土地	的	艺术家	—	和	它	是	所以	甚至	到	这	天

.

:

.

荷兰一直是艺术家的国度——时至今日依然如此。

[dʒɑ:n] ['dʒeɪkəb] ['æstər] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd] ['maɪgreɪtɪd] [daʊn] [tu:; tə]

John	Jacob	Astor	was	born	of	a	Dutch	family	that	had	migrated	down	to
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	出生	的	一个	荷兰语	家庭	那	有	已迁移	向下	到

['haidlbə:^] [frʌm; frəm] ['æntwɜ:rp] .

Heidelberg	from	Antwerp	.
海德堡	从	安特卫普	.

约翰·雅各布·阿斯特出生于一个从安特卫普迁居到海德堡的荷兰家庭。

[θru:] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [fri:k] [ʌv; əv] [ætə'vɪzəm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [bred] [bæk] ,

Through	some	strange	freak	of	atavism	the	father	of	the	boy	bred	back	,
通过	一些	奇怪的	怪物	的	返祖现象	这	父亲	的	这	男生	繁殖	后退	,

由于某种奇怪的返祖现象，男孩的父亲又繁育出了后代。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] - [eɪdʒ] [keɪv] - ['dwelər] .

and	was	more	or	less	of	a	stone	-	age	cave	-	dweller	.
和	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	石头	-	年龄	洞穴	-	居住者	.

他基本上就是一个石器时代的穴居人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [baɪ] [treɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔ:ldɔ:f] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz]

He	was	a	butcher	by	trade	,	in	the	little	town	of	Waldorf	,	a	few	miles
他	曾是	一个	屠夫	经过	贸易	,	在	这	小的	镇	的	华德福	,	一个	很少	英里

[frʌm; frəm] ['haidlbə:^] .

from	Heidelberg	.
从	海德堡	.

他在距离海德堡几英里的小镇沃尔道夫做屠夫。

[ə; eɪ] ['bʊtʃɚz] ['bɪznəs] [ðen] [wʌz; wəz][tu:; tə]['træv(ə)l][ə'raʊnd][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][pet][pɪg] ,

A	butcher's	business	then	was	to	travel	around	and	kill	the	pet	pig	,
一个	肉铺	商业	然后	曾是	到	旅行	大约	和	杀	这	宠物	猪	,

当时屠夫的营生就是四处游走，宰杀宠物猪。

[ɔ:r] [ʃi:p] , [ɔ:r] [kaʊ] [ðæt] [ðə; ði]['tendər] - ['hɑrtɪd] ['oʊnərz] [der] [nɑ:t][hɑ:rm] .

or	sheep	,	or	cow	that	the	tender	-	hearted	owners	dare	not	harm	.
或者	羊	,	或者	奶牛	那	这	投标	-	心地	所有者	敢	不是	伤害	.

或者是心软的主人不敢伤害的羊或牛。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'raɪə] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌʌnə'fɪʃl] , [ɪn'dʌstriəl] ['hæŋmən] .

The	butcher	was	a	pariah	,	a	sort	of	unofficial	,	industrial	hangman	.
这	屠夫	曾是	一个	贱民	,	一个	种类	的	非官方	,	工业的	刽子手	.

屠夫是个被社会排斥的人，某种程度上算是非正式的刽子手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒi:niəs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [klaɪmd]

At	the	same	time	he	was	more	or	less	of	a	genius	,	for	he	climbed
在	这	相同的	时间	他	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	天才	,	为了	他	攀登

['sti:pl] ,

steeples	,
尖顶	,

与此同时，他几乎是个天才，因为他能攀登教堂尖顶。

[dʌg] [welz] , [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [dʒɑ:bz] [ðæt] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

dug	wells	,	and	did	all	kinds	of	disagreeable	jobs	that	needed	to	be	done	,
挖	水井	,	和	做过	全部	种类	的	令人不快的	工作	那	需要	到	是	完毕	,

他们挖井，做各种各样令人讨厌但又不得不做的工作。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['soʊbər][ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] [men] [ʃræŋk] [laɪk] [ˌʌn'wɑ:ʃt] [wʊl] .

and	from	which	sober	and	cautious	men	shrank	like	unwashed	wool	.
和	从	哪个	清醒	和	谨慎	男人	缩小	喜欢	未洗的	羊毛	.

而那些清醒谨慎的人，面对它就像未洗过的羊毛一样畏缩不前。

[wʌn] [sʌtʃ] [mæn] — [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] , [tu:] — [laɪvz; lɪvz][ɪn] [i:st] [ɔ:'rɔ:rə] .

One	such	man	—	a	German	,	too	—	lives	in	East	Aurora	.
一	这样的	男人	—	一个	德语	,	也	—	生活	在	东方	极光	.

其中一位男子——也是德国人——住在东奥罗拉。

[aɪ][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	joined	him	,	accidentally	,	in	walking	along	a	country	road	the	other	day	.
我	加入	他	,	偶然	,	在	步行	沿着	一个	国家	路	这	其他	天	.

前几天，我偶然和他一起沿着乡间小路散步。

[hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg]['bæskɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pi:sfəli] ['smoʊkɪŋ][ə; eɪ][bɪg]

He	carried	a	big	basket	on	his	arm	,	and	was	peacefully	smoking	a	big
他	携带	一个	大的	篮子	在	他的	手臂	,	和	曾是	和平地	吸烟	一个	大的

[dʌtʃ] [paɪp] .

Dutch	pipe	.
荷兰语	管道	.

他胳膊上挎着一个大篮子，正悠闲地抽着一根荷兰大烟斗。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪst]

We	talked	of	music	and	he	was	regretting	the	decline	of	a	taste
我们	谈话	的	音乐	和	他	曾是	后悔	这	衰退	的	一个	品尝

[fɔ:r; fər] [bætʃ] ,

for	Bach	,
为了	巴赫	,

我们聊起了音乐，他很遗憾人们对巴赫的兴趣逐渐减弱。

[wen] [hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði]['bæskɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:rm] .

when	he	shifted	the	basket	to	the	other	arm	.
什么时候	他	转移	这	篮子	到	这	其他	手臂	.

当他把篮筐换到另一只胳膊上时。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] ? " [aɪ] [æskt] .

"	What	have	you	in	the	basket	?	"	I	asked	.
"	什么	有	你	在	这	篮子	?	"	我	问	.

我问："你篮子里装的是什么？"

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] , " ['nɑːdɪŋz] — [bʌt; bət]['daɪnəmaɪt] .

And	here	is	the	answer	,	"	Noddings	—	but	dynamite	.
和	这里	是	这	回答	,	"	点头	—	但	炸药	.

答案是："点头——但却是炸药。"

[aɪ][væs]['goʊɪŋ][ʌp][ɑːn]['dɝː] [hɪl] , [ɔːl'redi] , [tuː; tə] [bloʊ] [ˌem 'iː] [uːd] [sʌm; səm] [stʌmps] [uːd] .

I	vas	going	up	on	der	hill	,	already	,	to	blow	me	oud	some	stumps	oud	.
我	血管	去	向上	在	德尔	爬坡道	,	已经	,	到	吹	我	乌德木	一些	树桩	乌德木	.

我已经爬上山坡了，要把我从一些树桩上吹下来。

" [ænd; ənd][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]

"	And	I	suddenly	bethought	me	of	an	engagement	I	had	at	the
"	和	我	突然	思考	我	的	一个	订婚	我	有	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

"我突然想起我在村里的一个约会。"

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [fɔːr] [sʌnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['dɔtɝz] .

John	Jacob	Astor	was	the	youngest	of	four	sons	,	and	as	many	daughters	.
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	这	最小的	的	四	儿子们	,	和	作为	许多	女儿们	.

约翰·雅各布·阿斯特是家中四个儿子和四个女儿中最小的。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ræn] [ə'weɪ] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ɔːr][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi] .

The	brothers	ran	away	early	in	life	,	and	went	to	sea	or	joined	the	army	.
这	兄弟	跑	离开	早期的	在	生活	,	和	去	到	海	或者	加入	这	军队	.

兄弟俩很小的时候就离家出走，有的去当了海员，有的参了军。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [treɪd] [ʌv; əv]

One	of	these	boys	came	to	America	,	and	followed	his	father's	trade	of
一	的	这些	男孩们	来了	到	美国	,	和	随后	他的	父亲的	贸易	的

['bʊtʃər] .

butcher	.
屠夫	.

这些男孩中有一个来到美国，继承了父亲的职业，成为了一名屠夫。

['dʒeɪkəb]['æstər] , [ðə; ði] ['hæpi] ['fɑːðər] [ʌv; əv][dʒɑːn]['dʒeɪkəb] ,

Jacob	Astor	,	the	happy	father	of	John	Jacob	,
雅各布	阿斯托	,	这	快乐的	父亲	的	约翰	雅各布	,

雅各布·阿斯特，约翰·雅各布的幸福父亲

[juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][pɪg] - ['kɪlɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

used	to	take	the	boy	with	him	on	his	pig	-	killing	expeditions	.
用过的	到	拿	这	男生	和	他	在	他的	猪	-	杀	探险	.

他过去常常带着这男孩一起去杀猪。

[ðɪs] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] — [wʌn] , [soʊ][ðə; ði] [læd] [wʊd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [treɪd] ,

This	for	two	reasons	—	one	,	so	the	lad	would	learn	a	trade	,
这	为了	二	原因	—	一	,	所以	这	小伙子	会	学习	一个	贸易	,

原因有二——第一，让这孩子学到一门手艺；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] .

and	the	other	to	make	sure	that	the	boy	did	not	run	away	.
和	这	其他	到	制作	当然	那	这	男生	做过	不是	跑步	离开	.

另一名警员则负责确认男孩是否逃跑。

['perənts] [huː] [hoʊld][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [baɪ] [fɔːrs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['slendər] [kleɪm][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Parents	**who**	**hold**	**their**	**children**	**by**	**force**	**have**	**a**	**very**	**slender**	**claim**	**upon**	**them**	**.**
父母	WHO	抓住	他们的	孩子们	经过	力量	有	一个	非常	苗条	宣称	之上	他们	.

父母以武力扣留子女，对子女的监护权非常有限。

[ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] [tʊk] ['pɪti][ɑːn] [ðɪs] [bɔɪ] ,

The	**pastor**	**of**	**the**	**local**	**Lutheran**	**Church**	**took**	**pity**	**on**	**this**	**boy**	**,**
这	牧师	的	这	当地的	路德宗	教会	采取	遗憾	在	这	男生	,

当地路德教会的牧师同情这个男孩。

[huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪs'gʌst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [treɪd] [ænd; ənd][haɪrd][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][ɪn]

who	**had**	**such**	**disgust**	**for**	**his**	**father's**	**trade**	**and**	**hired**	**him**	**to**	**work**	**in**
WHO	有	这样的	厌恶	为了	他的	父亲的	贸易	和	雇用	他	到	工作	在

[hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] .

his	**garden**	**and**	**run**	**errands**	**.**
他的	花园	和	跑步	跑腿	.

他非常厌恶父亲的职业，于是雇佣他打理花园和跑腿办事。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'lɜːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [gʊd] ['tɪmbər]

The	**intelligence**	**and**	**alertness**	**of**	**the**	**lad**	**made**	**him**	**look**	**like**	**good**	**timber**
这	智力	和	警觉	的	这	小伙子	制成	他	看	喜欢	好的	木材

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪnɪstər] .

for	**a**	**minister**	**.**
为了	一个	部长	.

这小伙子的聪颖和机敏，使他看起来很适合当部长。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['duːli] [kən'fɜːrmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	**learned**	**to**	**read**	**and**	**was**	**duly**	**confirmed**	**as**	**a**	**member**	**of**	**the**
他	学习	到	读	和	曾是	正式地	确认的	作为	一个	成员	的	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	**.**
教会	.

他学会了阅读，并正式成为教会成员。

['ʌndər] [ðə; ði]['kaɪndli] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pɑːrsn] [dʒɑːn]['dʒeɪkəb] [gruː] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi]

Under	**the**	**kindly**	**care**	**of**	**the**	**village**	**parson**	**John**	**Jacob**	**grew**	**in**	**mind**	**and**	**body**
在下面	这	亲切地	关心	的	这	村庄	牧师	约翰	雅各布	生长	在	头脑	和	身体

— [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər] .

—	**his**	**estate**	**was**	**to**	**come**	**later**	**.**
—	他的	财产	曾是	到	来	之后	.

在村牧师的悉心照料下，约翰·雅各布身心健康地成长——他的遗产将在以后到来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][dɪ'mænd]

When	**he**	**was**	**seventeen**	**,**	**his**	**father**	**came**	**and**	**made**	**a**	**formal**	**demand**
什么时候	他	曾是	十七	,	他的	父亲	来了	和	制成	一个	正式的	要求

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] .

for	**his**	**services**	**.**
为了	他的	服务	.

他十七岁那年，父亲前来正式要求他服役。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrk][ʌv; əv] ['bʊtʃɚɪŋ] .

The	**young**	**man**	**must**	**take**	**up**	**his**	**father's**	**work**	**of**	**butchering**	**.**
这	年轻的	男人	必须	拿	向上	他的	父亲的	工作	的	屠宰	.

这个年轻人必须继承父亲的屠宰工作。

[ðæt] [naɪt] [dʒɑːn]['dʒeɪkəb] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv] ['wɔːldɔːf] [baɪ][ðə; ði][wɑːn] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

That	**night**	**John**	**Jacob**	**walked**	**out**	**of**	**Waldorf**	**by**	**the**	**wan**	**light**	**of**	**the**	**moon**	**,**
那	夜晚	约翰	雅各布	步行	出去	的	华德福	经过	这	万	光	的	这	月亮	,

那天晚上，约翰·雅各布在昏暗的月光下走出了华尔道夫酒店。

['hedɪd] [fɔːr; fər]['æntwɜːrp] .
headed **for** **Antwerp** **.**
标题 为了 安特卫普 .

前往安特卫普。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɜːrldli] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['nɑːtɪd] ,
He **carried** **a** **big** **red** **handkerchief** **in** **which** **his** **worldly** **goods** **were** **knotted** **,**
他 携带 一个 大的 红色的 手帕 在 哪个 他的 世俗 商品 是 打结的 ,

他带着一块大红手帕，里面打了个结，装着他的全部家当。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːθərən] ['klɜːrdʒimən] ,
and **in** **his** **heart** **he** **had** **the** **blessings** **of** **the** **Lutheran** **clergyman** **,**
和 在 他的 心 他 有 这 祝福 的 这 路德宗 牧师 ,

他心中充满了路德教牧师的祝福。

[huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [prer] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
who **walked** **with** **him** **for** **half** **a** **mile** **,** **and** **said** **a** **prayer** **at** **parting** **.**
WHO 步行 和 他 为了 一半 一个 英里 , 和 说 一个 祷告 在 离别 .

陪他走了半英里，临别时做了祷告。

[tuː; tə][hæv; həv] [juːθ] , [haɪ] [hoʊp] , [raɪt] [ɪn'tent] ,
To **have** **youth** **,** **high** **hope** **,** **right** **intent** **,**
到 有 青年 , 高的 希望 , 正确的 意图 ,

拥有青春活力、远大抱负和正确的意图

[helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] .
health **and** **a** **big** **red** **handkerchief** **is** **to** **be** **greatly** **blessed** **.**
健康 和 一个 大的 红色的 手帕 是 到 是 非常 蒙福 .

拥有健康和一条大红手帕是莫大的福气。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][nekst] [deɪ] [æz; əz] ['ɔːrzmən] [ɑːn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [ræft] .
John **Jacob** **got** **a** **job** **next** **day** **as** **oarsman** **on** **a** **lumber** **raft** **.**
约翰 雅各布 得到 一个 工作 下一个 天 作为 划桨手 在 一个 木材 筏 .

约翰·雅各布第二天就找到了一份在运木材的木筏上当划桨手的工作。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['æntwɜːrp][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
He **reached** **Antwerp** **in** **a** **week** **.**
他 达到 安特卫普 在 一个 星期 .

他一周后抵达安特卫普。

[ðer; ðər][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][ðə; ði] [dɑːks] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərər] .
There **he** **got** **a** **job** **on** **the** **docks** **as** **a** **laborer** **.**
那里 他 得到 一个 工作 在 这 码头 作为 一个 劳动者 .

他在那里找到了一份码头工人的工作。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['tʃekər] - [ɔːf] .
The **next** **day** **he** **was** **promoted** **to** **checker** **-** **off** **.**
这 下一个 天 他 曾是 推广 到 检查器 - 离开 .

第二天他就被提拔为检录员。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ʌp][ðə; ði]
The **captain** **of** **a** **ship** **asked** **him** **to** **go** **to** **London** **and** **figure** **up** **the**
这 队长 的 一个 船 问 他 到 去 到 伦敦 和 数字 向上 这
['mænifests][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
manifests **on** **the** **way** **.**
表现 在 这 方式 .

一位船长让他去伦敦，沿途核算货物清单。

[hiː; hi] [went] .
He **went** **.**
他 去 .

他走了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] ['lʌndən] ,

The	captain	of	the	ship	recommended	him	to	the	company	in	London	,
这	队长	的	这	船	受到推崇的	他	到	这	公司	在	伦敦	,

船长向伦敦那家公司推荐了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [suːn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [welθ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪni] [ə; eɪ]

and	the	boy	was	soon	piling	up	wealth	at	the	rate	of	a	guinea	a
和	这	男生	曾是	很快	桩	向上	财富	在	这	速度	的	一个	几内亚	一个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

男孩很快就积累了财富，每月能赚到一基尼。

[ɪn] [sep'tembər] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [θriː] , [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] ['lʌndən]

In	September	,	Seventeen	Hundred	and	Eighty	-	three	,	came	the	news	to	London
在	九月	,	十七	百	和	八十	-	三	,	来了	这	消息	到	伦敦

[ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [sə'rendərd] .

that	George	Washington	had	surrendered	.
那	乔治	华盛顿	有	投降	.

1783年9月，伦敦传来消息，乔治·华盛顿已经投降。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] — [kɔːn'wɔlis] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ɪʃuː] , [soʊ]

In	any	event	,	peace	had	been	declared	—	Cornwallis	had	forced	the	issue	,	so
在	任何	事件	,	和平	有	到过	声明	—	康沃利斯	有	强制	这	问题	,	所以

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] .

the	Americans	had	stopped	fighting	.
这	美国人	有	停止	斗争	.

总之，和平已经宣布——康沃利斯迫使美国停止了战斗。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɜːr; hər] [ə'merɪkən]

A	little	later	it	was	given	out	that	England	had	given	up	her	American
一个	小的	之后	它	曾是	给定	出去	那	英格兰	有	给定	向上	她	美国人

不久之后，有消息传出，英国已经放弃了她的美国。

['kɑːləniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] .

Colonies	,	and	they	were	free	.
殖民地	,	和	他们	是	自由的	.

殖民地，而且他们是自由的。

[ɪn'tuːɪtɪvli] [dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər][felt] [ðæt] [ðə; ði] " [nuːˌ] [wɜːrld] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]

Intuitively	John	Jacob	Astor	felt	that	the	"	New	World	"	was	the	place	for
直觉上	约翰	雅各布	阿斯托	毛毡	那	这	"	新的	世界	"	曾是	这	地方	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

约翰·雅各布·阿斯特凭直觉就觉得"新世界"是他该去的地方。

[hiː; hi] [bɔːt] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['bɔːltɪmɔːr] , [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv][faɪv]

He	bought	passage	on	a	sailing	ship	bound	for	Baltimore	,	at	a	cost	of	five
他	买	通道	在	一个	帆船	船	边界	为了	巴尔的摩	,	在	一个	成本	的	五

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

他花了五英镑买了一张开往巴尔的摩的帆船船票。

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːsənd] [faɪv] [paʊndz] [ɪn][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

He	then	fastened	five	pounds	in	a	belt	around	his	waist	,
他	然后	系紧	五	磅	在	一个	腰带	大约	他的	腰部	,

然后他把五磅重的物体用皮带绑在腰间。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] — ['æftər] ['sendɪŋ] [tuː] [paʊndz] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and 和 **with** 和 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **his** 他的 **money** 钱 **—** 一 **after** 后 **sending** 发送 **two** 二 **pounds** 磅 **home** 家 **to** 到 **his** 他的
['fɑːðər] ,
father 父亲 **,** ,

剩下的钱——在寄了两英镑回家给父亲之后——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [lʌv] — [bɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒɜːrmən] [fluːts] .
with 和 **a** 一个 **letter** 信 **of** 的 **love** 爱 **—** 一 **bought** 买 **a** 一个 **dozen** 打 **German** 德语 **flutes** 长笛 **.** .

附上一封情书——买了一打德国长笛。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,
He 他 **had** 有 **learned** 学习 **to** 到 **play** 玩 **on** 在 **this** 这 **instrument** 乐器 **with** 和 **proficiency** 熟练程度 **,** ,

他已经熟练掌握了这种乐器的演奏技巧。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər] [mju'zɪʃənz]
and 和 **in** 在 **America** 美国 **he** 他 **thought** 想法 **there** 那里 **would** 会 **be** 是 **an** 一个 **opening** 开幕 **for** 为了 **musicians** 音乐家
[ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
and 和 **musical** 音乐 **instruments** 仪器 **.** .

他认为在美国会有音乐家和乐器的发展机会。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb][wʌz; wəz] [ðen] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
John 约翰 **Jacob** 雅各布 **was** 曾是 **then** 然后 **nearly** 几乎 **twenty** 二十 **years** 年 **of** 的 **age** 年龄 **.** .

当时约翰·雅各布将近二十岁。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [seɪld] [ɪn][noʊ'vembər] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] ['bɔːltɪmɔːr] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
The 这 **ship** 船 **sailed** 航行 **in** 在 **November** 十一月 **,** , **but** 但 **did** 做过 **not** 不是 **reach** 抵达 **Baltimore** 巴尔的摩 **until** 直到 **the** 这 **middle** 中间 **of** 的
[mɑːrtʃ] ,
March 行进 **,** ,

这艘船11月启航，但直到3月中旬才抵达巴尔的摩。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['stɔrmz] [wen] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
having 拥有 **to** 到 **put** 放 **back** 后退 **to** 到 **sea** 海 **on** 在 **account** 帐户 **of** 的 **storms** 暴风雨 **when** 什么时候 **within** 之内 **sight** 视线 **of** 的 **the** 这
['tʃesəˌpik] .
Chesapeake 切萨皮克 **.** .

在切萨皮克湾附近遭遇风暴，不得不返航。

[ðen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [spent] ['leɪtər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃesəˌpik] .
Then 然后 **a** 一个 **month** 月 **was** 曾是 **spent** 花费 **later** 之后 **hunting** 打猎 **for** 为了 **the** 这 **Chesapeake** 切萨皮克 **.** .

之后又花了一个月的时间寻找切萨皮克湾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][fɔːr; fər] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][plænz] .
There 那里 **was** 曾是 **plenty** 很多 **of** 的 **time** 时间 **for** 为了 **flute** 长笛 **-** - **playing** 玩耍 **and** 和 **making** 制作 **of** 的 **plans** 计划 **.** .

有充足的时间吹笛子和制定计划。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [hiː; hi][met][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] , ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪm'self] ,
On 在 **board** 木板 **ship** 船 **he** 他 **met** 遇见 **a** 一个 **German** 德语 **,** , **twenty** 二十 **years** 年 **older** 老 **than** 比 **himself** 他自己 **,** ,

在船上，他遇到了一位比他年长二十岁的德国人。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːr]['treɪdər][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm][ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

who	**was**	**a**	**fur**	**trader**	**and**	**had**	**been**	**home**	**on**	**a**	**visit**	**.**
WHO	曾是	一个	毛皮	商	和	有	到过	家	在	一个	访问	.

他是一名皮毛商人，当时正在回家探亲。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb] [pleɪd] [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [frend] [toʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv][fɜːr] ['treɪdɪŋ]

John	**Jacob**	**played**	**the**	**flute**	**and**	**the**	**German**	**friend**	**told**	**stories**	**of**	**fur**	**trading**
约翰	雅各布	玩	这	长笛	和	这	德语	朋友	讲述	故事	的	毛皮	贸易

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

among	**the**	**Indians**	**.**
之中	这	印度人	.

约翰·雅各布吹奏长笛，而那位德国朋友则讲述了印第安人进行毛皮交易的故事。

[jʌŋ] ['æstɚz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

Young	**Astor's**	**curiosity**	**was**	**excited**	**.**
年轻的	阿斯特的	好奇心	曾是	兴奋的	.

年轻的阿斯特的好奇心被激发了出来。

[ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [æs'tɔːriə][plæn][ʌv; əv] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

The	**Waldorf**	**-**	**Astoria**	**plan**	**of**	**flute**	**-**	**playing**	**was**	**forgotten**	**.**
这	华德福	-	阿斯托利亚	计划	的	长笛	-	玩耍	曾是	被遗忘的	.

华尔道夫酒店安排长笛演奏的计划被遗忘了。

[hiː; hi] [fed] [ɑːn][fɜːr] ['treɪdɪŋ] .

He	**fed**	**on**	**fur**	**trading**	**.**
他	美联储	在	毛皮	贸易	.

他靠皮毛交易为生。

[ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [pelts] , [ðə; ði]['kjuərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**habits**	**of**	**the**	**animals**	**,**	**the**	**value**	**of**	**their**	**pelts**	**,**	**the**	**curing**	**of**	**the**
这	习惯	的	这	动物	,	这	价值	的	他们的	毛皮	,	这	养护	的	这

[fəːz] ,

furs	**,**
毛皮	,

动物的习性、毛皮的价值、毛皮的加工处理，

[ðer; ðər]['faɪn(ə)l]['mɑːrkɪt] , [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

their	**final**	**market**	**,**	**was**	**all**	**gone**	**over**	**again**	**and**	**again**	**.**
他们的	最终的	市场	,	曾是	全部	已消失	超过	再次	和	再次	.

他们最终的市场情况被反复讨论过。

[ðə; ði] [tuː] ['ekstrə] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs]

The	**two**	**extra**	**months**	**at**	**sea**	**gave**	**him**	**an**	**insight**	**into**	**a**	**great**	**business**
这	二	额外的	几个月	在	海	给予	他	一个	洞察力	进入	一个	伟大的	商业

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] ['fletʃəraiz] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .

and	**he**	**had**	**the**	**time**	**to**	**fletcherize**	**his**	**ideas**	**.**
和	他	有	这	时间	到	弗莱彻化	他的	想法	.

多出的这两个月海上航行让他深入了解了一项伟大的事业，并且有时间将他的想法付诸实践。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [roʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət]

He	**thought**	**about**	**it**	**—**	**wrote**	**about**	**it**	**in**	**his**	**diary**	**,**	**for**	**he**	**was**	**at**
他	想法	关于	它	—	写道	关于	它	在	他的	日记	,	为了	他	曾是	在

[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] - [eɪdʒ] .

the	**journal**	**-**	**age**	**.**
这	杂志	-	年龄	.

他思考了这件事——并在日记里写了下来，因为他当时正值写日记的年纪。

[wʊlvz] , [berz] ['bædʒərz] , [mɪŋks] , [ænd; ənd] ['mʌskræt] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [driːmz] .

Wolves	**,**	**bears**	**badgers**	**,**	**minks**	**,**	**and**	**muskrats**	**,**	**filled**	**his**	**dreams**	**.**
狼	,	熊	獾	,	水貂	,	和	麝鼠	,	已填	他的	梦境	.

他的梦里充满了狼、熊、獾、水貂和麝鼠。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][fɜːr]
Arriving **in** **Baltimore** **he** **was** **disappointed** **to** **learn** **that** **there** **were** **no** **fur**
抵达 在 巴尔的摩 他 曾是 失望的 到 学习 那 那里 是 不 毛皮
['treɪdərz][ðer; ðər] .
traders **there** **.**
交易员 那里 .

抵达巴尔的摩后，他失望地发现那里没有皮毛商人。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .
He **started** **for** **New** **York** **.**
他 开始 为了 新的 约克 .

他最初效力于纽约队。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːbərt] ['boʊn] , [ə; eɪ]['kweɪkər] , [huː] [bɔːt]
Here **he** **found** **work** **with** **a** **certain** **Robert** **Bowne** **,** **a** **Quaker** **,** **who** **bought**
这里 他 成立 工作 和 一个 肯定 罗伯特 鲍恩 , 一个 贵格会 , WHO 买
[ænd; ənd][soʊld][fəːz] .
and **sold** **furs** **.**
和 卖 毛皮 .

在这里，他找到了一份工作，为一位名叫罗伯特·鲍恩的贵格会教徒工作，鲍恩从事皮毛买卖。

[jʌŋ] ['æstər][set][hɪm'self][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] — ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Young **Astor** **set** **himself** **to** **learn** **the** **business** **—** **every** **part** **of** **it** **.**
年轻的 阿斯托 放 他自己 到 学习 这 商业 — 每一个 部分 的 它 .

年轻的阿斯特决心学习这门生意的方方面面。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɜːrb][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['oʊnər][gɑːt][ə'raʊnd]
He **was** **always** **sitting** **on** **the** **curb** **at** **the** **door** **before** **the** **owner** **got** **around**
他 曾是 总是 坐着 在 这 抑制 在 这 门 前 这 所有者 得到 大约
[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
in **the** **morning** **,**
在 这 早晨 ,

每天早上，主人还没来得及出门，他总是坐在门口的路边。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [kiː] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ] ['werhaʊs] .
carrying **a** **big** **key** **to** **open** **the** **warehouse** **.**
携带 一个 大的 钥匙 到 打开 这 仓库 .

带着一把大钥匙去打开仓库。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst][tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [naɪt] .
He **was** **the** **last** **to** **leave** **at** **night** **.**
他 曾是 这 最后的 到 离开 在 夜晚 .

他是晚上最后一个离开的。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [fəːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , ['sɔːltɪd][ðem; ðəm] , ['sɔːrtɪd][ðem; ðəm] , [tʊk] [ðem; ðəm]
He **pounded** **furs** **with** **a** **stick** **,** **salted** **them** **,** **sorted** **them** **,** **took** **them**
他 猛击 毛皮 和 一个 戳 , 咸的 他们 , 已排序 他们 , 采取 他们
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tænər] ,
to **the** **tanners** **,**
到 这 制革工人 ,

他用棍子捶打毛皮，撒上盐，分类，然后送到制革厂。

[brɔːt] [ðem; ðəm][hoʊm] .
brought **them** **home** **.**
带来 他们 家 .

把它们带回家了。

[hiː; hi] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] , ['lɜːrnɪd] .
He **worked** **,** **and** **as** **he** **worked** **,** **learned** **.**
他 工作 , 和 作为 他 工作 , 学习 .

他一边工作，一边学习。

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [əˈbeɪ][hɪm; ɪm] .

To	**secure**	**the**	**absolute**	**confidence**	**of**	**a**	**man**	**,**	**obey**	**him**	**.**
到	安全的	这	绝对	信心	的	一个	男人	,	服从	他	.

要想获得男人的绝对信任，就服从他。

[ˈoʊnli] [ðʌs] [duː][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][leɪ][əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈwɛpənz] , [biː; bi][hiː; hi] [frend] [ɔːr] [ˈenəmi] .

Only	**thus**	**do**	**you**	**get**	**him**	**to**	**lay**	**aside**	**his**	**weapons**	**,**	**be**	**he**	**friend**	**or**	**enemy**	**.**
仅有的	因此	做	你	得到	他	到	躺	旁边	他的	武器	,	是	他	朋友	或者	敌人	.

只有这样才能让他放下武器，无论他是朋友还是敌人。

[ˈeni] [ˈdʌlɑːrd][kæn; kən][biː; bi] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ænd; ənd] [sɜːrvd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrv] [rɪˈkwaɪrz] [ˈdʒʌdʒmənt]

Any	**dullard**	**can**	**be**	**waited**	**on**	**and**	**served**	**,**	**but**	**to**	**serve**	**requires**	**judgment**
任何	笨蛋	能	是	等待	在	和	服务	,	但	到	服务	需要	判断

,

,

,

任何愚钝之人都能被伺候和服务，但服务却需要判断力。

[skɪl] , [tækt] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .

skill	**,**	**tact**	**,**	**patience**	**and**	**industry**	**.**
技能	,	策略	,	耐心	和	行业	.

技术、机智、耐心和勤奋。

[ðə; ði][ˈkwɑːlətiz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [juːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːrvənt][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbeɪsɪk][wʌnz][fɔːr; fər]

The	**qualities**	**that**	**make**	**a**	**youth**	**a**	**good**	**servant**	**are**	**the**	**basic**	**ones**	**for**
这	品质	那	制作	一个	青年	一个	好的	仆人	是	这	基本的	一个	为了

['mæstəʃɪp] .

mastership	**.**
大师级	.

使年轻人成为好仆人的品质，也是使年轻人成为好主人的基本品质。

[ˈæstɚz] [əˈlɜːrtnəs] , [ˈwɪlɪŋnəs] , [ˈlɔɪəlti] , [ænd; ənd][əˈbɪləti][tuː; tə][əˈbeɪ] , [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər]

Astor's	**alertness**	**,**	**willingness**	**,**	**loyalty**	**,**	**and**	**ability**	**to**	**obey**	**,**	**delivered**	**his**	**employer**
阿斯特的	警觉	,	意愿	,	忠诚	,	和	能力	到	服从	,	发表	他的	雇主

['oʊvər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

over	**into**	**his**	**hands**	**.**
超过	进入	他的	双手	.

阿斯特的机敏、积极、忠诚和服从能力，使他的雇主落入了他手中。

[ˈrɑːbərt] [ˈboʊn] , [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][ˈkweɪkər] , [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][hɪm; ɪm][ˈrɑːbərt] ;

Robert	**Bowne**	**,**	**the**	**good**	**old**	**Quaker**	**,**	**insisted**	**that**	**Jacob**	**should**	**call**	**him**	**Robert**	**;**
罗伯特	鲍恩	,	这	好的	老的	贵格会	,	坚持	那	雅各布	应该	称呼	他	罗伯特	;

善良的老贵格会教徒罗伯特·鲍恩坚持让雅各布叫他罗伯特；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ][wɔːr] [ˈwɪdoʊ] [huː] [tʊk]

and	**from**	**boarding**	**the**	**young**	**man**	**with**	**a**	**near**	**-**	**by**	**war**	**widow**	**who**	**took**
和	从	登机	这	年轻的	男人	和	一个	靠近	-	经过	战争	寡妇	WHO	采取

[tʃiːp] [ˈbɔːdəz] ,

cheap	**boarders**	**,**
便宜的	寄宿生	,

于是，他把这个年轻人安置在附近一位收留廉价房客的战争寡妇家中。

[ˈboʊn] [tʊk] [jʌŋ] [ˈæstər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,

Bowne	**took**	**young**	**Astor**	**to**	**his**	**own**	**house**	**,**
鲍恩	采取	年轻的	阿斯托	到	他的	自己的	房子	,

鲍恩把年轻的阿斯特带回了自己家。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [peɪ] [frʌm; frəm] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][sɪks] .

and	**raised**	**his**	**pay**	**from**	**two**	**dollars**	**a**	**week**	**to**	**six**	**.**
和	提高	他的	支付	从	二	美元	一个	星期	到	六	.

并将他的周薪从两美元提高到六美元。

['boʊn] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ænjuəl] [trɪp] [tu:; tə] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

Bowne	**had**	**made**	**an**	**annual**	**trip**	**to**	**Montreal**	**for**	**many**	**years**	**.**
鲍恩	有	制成	一个	年度的	旅行	到	蒙特利尔	为了	许多	年	.

多年来，鲍恩每年都会去蒙特利尔旅行。

[ˌmɑ:ntri'ɔ:l] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [mə'trɑ:pəlɪs] [fɔ:r; fər] [fə:z] .

Montreal	**was**	**the**	**metropolis**	**for**	**furs**	**.**
蒙特利尔	曾是	这	都会	为了	毛皮	.

蒙特利尔曾是皮草之都。

['boʊn] [went] [tu:; tə] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [hi:; hi]

Bowne	**went**	**to**	**Montreal**	**himself**	**because**	**he**	**did**	**not**	**know**	**of**	**any**	**one**	**he**
鲍恩	去	到	蒙特利尔	他自己	因为	他	做过	不是	知道	的	任何	一	他

[kʊd; kəd] [trʌst] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['^ɑ:ʃjə] .

could	**trust**	**to**	**carry**	**the**	**message**	**to**	**Garcia**	**.**
可以	相信	到	携带	这	信息	到	加西亚	.

鲍恩亲自前往蒙特利尔，因为他不知道该信任谁来把消息带给加西亚。

[ðoʊz] [hu:] [nu:] [fə:z] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['dʒʌdʒmənt] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['ɑ:nɪst] ,

Those	**who**	**knew**	**furs**	**and**	**had**	**judgment**	**were**	**not**	**honest**	**,**
那些	WHO	知道	毛皮	和	有	判断	是	不是	诚实的	,

那些懂皮毛且有判断力的人并不诚实。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɑ:nɪst] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [fə:z] .

and	**those**	**who**	**were**	**honest**	**did**	**not**	**know**	**furs**	**.**
和	那些	WHO	是	诚实的	做过	不是	知道	毛皮	.

而那些诚实的人则不懂皮草。

['ɑ:nɪst] [fu:lz] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [roʊgz] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['præktɪk(ə)l]

Honest	**fools**	**are**	**really**	**no**	**better**	**than**	**rogues**	**,**	**as**	**far**	**as**	**practical**
诚实的	傻瓜	是	真的	不	更好的	比	流氓	,	作为	远的	作为	实际的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .

purposes	**are**	**concerned**	**.**
目的	是	担心的	.

从实际角度来看，诚实的傻瓜和无赖其实没什么两样。

['boʊn] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [nu:] [fə:z] , [bʌt; bət] [ə'læs] !

Bowne	**once**	**found**	**a**	**man**	**who**	**was**	**honest**	**and**	**also**	**knew**	**furs**	**,**	**but**	**alas**	**!**
鲍恩	一次	成立	一个	男人	WHO	曾是	诚实的	和	还	知道	毛皮	,	但	唉	!

鲍恩曾经找到一个诚实且懂皮草的人，但是唉!

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [noʊ] ['prɑ:fɪt] [kʊd; kəd] [fɔ:r'tel] [hɪz; ɪz] "

he	**had**	**a**	**passion**	**for**	**drink**	**,**	**and**	**no**	**prophet**	**could**	**foretell**	**his**	**"**
他	有	一个	热情	为了	喝	,	和	不	先知	可以	预言	他的	"

[ˌpɪri'ɑ:dɪk] ,

periodic	**,**
周期性	,

他嗜酒如命，任何先知都无法预言他的"月经"。

" [ʌn'tɪl] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] .

"	**until**	**after**	**it**	**occurred**	**.**
"	直到	后	它	发生	.

直到事情发生之后。

[jʌŋ] ['æstər] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['boʊn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [jɪr] .

Young	**Astor**	**had**	**been**	**with**	**Bowne**	**only**	**a**	**year**	**.**
年轻的	阿斯托	有	到过	和	鲍恩	仅有的	一个	年	.

年轻的阿斯特和鲍恩在一起才一年。

[hi:; hi] [spoʊk] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [drɪŋk] [nɔ:r] ['gæmb(ə)l] ,

He	**spoke**	**imperfect**	**English**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**drink**	**nor**	**gamble**	**,**
他	辐	不完善	英语	,	但	他	做过	不是	喝	也不	赌博	,

他的英语说得不太好，但他既不喝酒也不赌博。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [fəːz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] .

and	he	knew	furs	and	was	honest	.
和	他	知道	毛皮	和	曾是	诚实的	.

他懂皮草，而且为人诚实。

['boʊn] ['stɑːrtɪd][hɪm; ɪm][ɔːf][fɔːr; fər]['kænədə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][belt] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] ;

Bowne	started	him	off	for	Canada	with	a	belt	full	of	gold	;
鲍恩	开始	他	离开	为了	加拿大	和	一个	腰带	满的	的	金子	;

鲍恩为他代表加拿大出战时，已经赢得了满满一腰带的金牌；

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['wepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [fluːt] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

his	only	weapon	was	a	German	flute	that	he	carried	in	his	hand	.
他的	仅有的	武器	曾是	一个	德语	长笛	那	他	携带	在	他的	手	.

他唯一的武器是一支他随身携带的德国长笛。

['boʊn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kweɪkər][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]['gʌnz] .

Bowne	being	a	Quaker	did	not	believe	in	guns	.
鲍恩	存在	一个	贵格会	做过	不是	相信	在	枪支	.

鲍恩是贵格会教徒，不相信枪支。

[fluːts] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Flutes	were	a	little	out	of	his	line	,	too	,	but	he	preferred	them	to
长笛	是	一个	小的	出去	的	他的	线	,	也	,	但	他	首选	他们	到

['flɪntlɑːk] .

flintlocks	.
燧发枪	.

笛子对他来说也有点不搭调，但他宁愿用笛子也不愿用燧发枪。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][tuː; tə]['ɔːlbəni] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]

John	Jacob	Astor	ascended	the	Hudson	River	to	Albany	,	and	then	with
约翰	雅各布	阿斯托	上升	这	哈德逊	河	到	奥尔巴尼	,	和	然后	和

约翰·雅各布·阿斯特沿哈德逊河逆流而上到达奥尔巴尼，然后……

[pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [strʌk] [nɔːrθ] , [ə'loʊn] , [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst][fɔːr; fər] [leɪk]

pack	on	his	back	,	struck	north	,	alone	,	through	the	forest	for	Lake
盒	在	他的	后退	,	击	北	,	独自的	,	通过	这	森林	为了	湖

他背着行囊，独自一人向北穿过森林，前往湖泊。

[ʃæm'plein] .

Champlain	.
尚普兰	.

尚普兰。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [æn; ən]['ɪndiən] ['set(ə)lmənt][hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fluːt] .

As	he	approached	an	Indian	settlement	he	played	his	flute	.
作为	他	接近	一个	印度	沉降	他	玩	他的	长笛	.

当他接近印第安人聚居地时，他吹奏起笛子。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [ʃoʊd] [noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hʊk] .

The	aborigines	showed	no	disposition	to	give	him	the	hook	.
这	土著居民	显示	不	处置	到	给	他	这	钩	.

土著居民没有表现出给他钩子的意愿。

[hiː; hi][haɪrd]

He	hired
他	雇用

他雇佣了

['indiəns][tuː; tə]['pæd(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔːrdər] .

Indians	to	paddle	him	up	to	the	Canadian	border	.
印度人	到	桨	他	向上	到	这	加拿大	边界	.

印第安人划着独木舟把他送到加拿大边境。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌmɑːntriˈɔːl] .

He	reached	Montreal	.
他	达到	蒙特利尔	.

他抵达了蒙特利尔。

[ðə; ði][fɜːr]['treɪdərz][ðer; ðər] [nuː] ['boʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['veri] [ʃɑːrp] ['baɪər] ,

The	fur	traders	there	knew	Bowne	as	a	very	sharp	buyer	,
这	毛皮	交易员	那里	知道	鲍恩	作为	一个	非常	锋利的	买方	,

那里的皮毛商都知道鲍恩是个非常精明的买家。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðer; ðər] [kwɪlz] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

and	so	had	their	quills	out	on	his	approach	.
和	所以	有	他们的	羽毛	出去	在	他的	方法	.

于是，当他们靠近时，他们都拔出了羽毛笔。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['æstər][wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] [ɪn'dɪfrənt] .

But	young	Astor	was	seemingly	indifferent	.
但	年轻的	阿斯托	曾是	似乎	冷漠	.

但年轻的阿斯特似乎对此漠不关心。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd] ['iːzi] .

His	manner	was	courteous	and	easy	.
他的	方式	曾是	有礼貌	和	简单的	.

他举止礼貌而平易近人。

[hiː; hi][gɑːt][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pelts][æt; ət] [fer] ['praɪsɪz]

He	got	close	to	his	man	,	and	took	his	pick	of	the	pelts	at	fair	prices
他	得到	关闭	到	他的	男人	,	和	采取	他的	挑选	的	这	毛皮	在	公平的	价格

.

:

.

他接近了目标人物，并以合理的价格挑选了自己心仪的毛皮。

[hiː; hi] [ɪk'spendɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɔːt] [ɑːn]['kredɪt] ,

He	expended	all	of	his	money	,	and	even	bought	on	credit	,
他	已支出	全部	的	他的	钱	,	和	甚至	买	在	信用	,

他花光了所有的钱，甚至还赊购了东西。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] ['ɔːlweɪz][hæv; həv]['kredɪt] .

for	there	are	men	who	always	have	credit	.
为了	那里	是	男人	WHO	总是	有	信用	.

因为总有一些人能获得信任。

[jʌŋ] ['æstər] [faʊnd] ['ɪndiən] ['neɪtʃər][tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] ['hjuːmən]['neɪtʃər] .

Young	Astor	found	Indian	nature	to	be	simply	human	nature	.
年轻的	阿斯托	成立	印度	自然	到	是	简单地	人类	自然	.

年轻的阿斯特认为印度人的天性其实就是人性。

[ðə; ði]['sævɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] , ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['ferli] [gʊd] [fluːt] -

The	savage	was	a	man	,	and	courtesy	,	gentleness	and	fairly	good	flute	-
这	野蛮的	曾是	一个	男人	,	和	礼貌	,	温柔	和	相当	好的	长笛	-

['pleɪɪŋ] [suːðd] [hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] [brest] .

playing	soothed	his	savage	breast	.
玩耍	舒缓	他的	野蛮的	胸部	.

这个野蛮人其实是个男人，礼貌、温柔和相当不错的笛声抚慰了他野蛮的心灵。

['æstər][hæd; həd] [biːdz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] , [ə; eɪ] [fluːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] .

Astor	had	beads	and	blankets	,	a	flute	and	a	smile	.
阿斯托	有	珠子	和	毯子	,	一个	长笛	和	一个	微笑	.

阿斯特尔带着珠子、毯子、笛子和微笑。

[ðə; ði]['indiəns] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [baɪ] ['ri:leiz] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['gʌtərəl]

The	Indians	carried	his	goods	by	relays	and	then	passed	him	on	with	guttural
这	印度人	携带	他的	商品	经过	继电器	和	然后	通过了	他	在	和	喉音

[sə'tifikeits] [æz; əz][tu:; tə] ['kærəktər] ,

certificates	as	to	character	,
证书	作为	到	特点	,

印第安人接力运送他的货物，然后用粗声粗气的言语证明他的人品。

[tu:; tə] ['ʌðər] [red] [men] ,

to	other	red	men	,
到	其他	红色的	男人	,

对其他红种人来说，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [ri:tʃt] [nu:] [jɔ:k] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][pelt][ɔ:r][ðə; ði]

and	at	last	he	reached	New	York	without	the	loss	of	a	pelt	or	the
和	在	最后的	他	达到	新的	约克	没有	这	损失	的	一个	毛皮	或者	这

['dæmpəniŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rdər] .

dampening	of	his	ardor	.
阻尼	的	他的	热情	.

最后，他毫发无损地抵达了纽约，而且热情丝毫未减。

['boʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Bowne	was	delighted	.
鲍恩	曾是	高兴极了	.

鲍恩欣喜若狂。

[tu:; tə] [jʌŋ] ['æstər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

To	young	Astor	it	was	nothing	.
到	年轻的	阿斯托	它	曾是	没有什么	.

对年轻的阿斯特来说，这算不了什么。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði] [sək'ses] ['kɔ:rpʌsl] .

He	had	in	his	blood	the	success	corpuscle	.
他	有	在	他的	血	这	成功	血球	.

他天生就具备成功的基因。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] ['boʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑ:rtnər][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]

He	might	have	remained	with	Bowne	and	become	a	partner	in	the	business
他	可能	有	剩余	和	鲍恩	和	变得	一个	伙伴	在	这	商业

,

,

,

他本可以留在鲍恩公司，成为合伙人。

[bʌt; bət] ['boʊn] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd]['æstər][hæd; həd] [nt] .

but	Bowne	had	business	limitations	and	Astor	had	n't	.
但	鲍恩	有	商业	限制	和	阿斯托	有	不	.

但鲍恩的商业活动受到限制，而阿斯特则没有。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] [θri:] ['jɪrz] - [ə'prentɪʃɪp] ,

So	after	a	three	years	'	apprenticeship	,
所以	后	一个	三	年	-	学徒制	,

经过三年的学徒生涯，

['æstər] [nu:] [ɔ:l] [ðæt] ['boʊn] [dɪd][ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi][hɪm'self][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [bɪ'saɪdz] .

Astor	knew	all	that	Bowne	did	and	all	he	himself	could	imagine	besides	.
阿斯托	知道	全部	那	鲍恩	做过	和	全部	他	他自己	可以	想象	除了	.

阿斯特知道鲍恩所做的一切，以及他自己所能想象到的一切之外的事情。

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] .

So	he	resigned	.
所以	他	辞职	.

于是他辞职了。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] ,

In	Seventeen	Hundred	and	Eighty	-	six	,
在	十七	百	和	八十	-	六	,

一七八十六年，

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər][bɪ'gæn] ['bɪznəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ɑːn]['wɔːtər] [striːt] ,

John	Jacob	Astor	began	business	on	his	own	account	in	a	little	store	on	Water	Street	,
约翰	雅各布	阿斯托	开始	商业	在	他的	自己的	帐户	在	一个	小的	店铺	在	水	街道	,

约翰·雅各布·阿斯特最初在水街开了一家小店，开始了自己的商业生涯。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsmənt] .

There	was	one	room	and	a	basement	.
那里	曾是	一	房间	和	一个	地下室	.

房子只有一个房间和一个地下室。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ; [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] ,

He	had	saved	a	few	hundred	dollars	;	his	brother	,	the	butcher	,
他	有	已保存	一个	很少	百	美元	;	他的	兄弟	,	这	屠夫	,

他攒了几百美元；他的兄弟，那个屠夫，

[hæd; həd] [ləund] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔːr] ,

had	loaned	him	a	few	hundred	more	,
有	借出的	他	一个	很少	百	更多的	,

还借给他几百块钱。

[ænd; ənd]['rɑːbərt] ['boʊn] [hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] [skɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] " [æt; ət][ðaɪ] [oʊn] [praɪs][ænd; ənd][ðaɪ] [oʊn] [kən'viːniəns] .

and	Robert	Bowne	had	contributed	a	bale	of	skins	to	be	paid	for	"	at	thy	own	price	and	thy	own	convenience	.
和	罗伯特	鲍恩	有	贡献	一个	包	的	皮肤	到	是	有薪酬的	为了	"	在	你的	自己的	价格	和	你的	自己的	方便	.

罗伯特·鲍恩捐赠了一包兽皮，付款方式为“自行决定价格和方便方式”。

" ['æstər][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] [klɪr] [tuː; tə]['ɔːlbəni] ,

"	Astor	had	made	friends	with	the	Indians	up	the	Hudson	clear	to	Albany	,
"	阿斯托	有	制成	朋友们	和	这	印度人	向上	这	哈德逊	清除	到	奥尔巴尼	,

“阿斯特与哈德逊河沿岸直至奥尔巴尼的印第安人都建立了友谊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [æz; əz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['eɪdʒənts][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	they	were	acting	as	recruiting	agents	for	him	.
和	他们	是	表演	作为	招聘	代理人	为了	他	.

他们充当了他的招募代理人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['boʊstfl] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,

He	was	a	bit	boastful	of	the	fact	that	he	had	taught	an	Indian	to	play	the	flute	,
他	曾是	一个	少量	自夸	的	这	事实	那	他	有	教授	一个	印度	到	玩	这	长笛	,

他有点得意地炫耀自己教会了一个印度人吹笛子。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][ðə; ði]['sævɪdʒ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv]

and	anyway	he	had	sold	the	savage	the	instrument	for	a	bale	of
和	反正	他	有	卖	这	野蛮的	这	乐器	为了	一个	包	的

['biːvər] [pelts] ,

beaver	pelts	,
海狸	毛皮	,

而且，他已经把那件乐器卖给了那个野蛮人，换了一捆海狸皮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['berskɪn] [θroʊn] [ɪn][fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] .

with	a	bearskin	thrown	in	for	good	measure	.
和	一个	熊皮	抛掷	在	为了	好的	措施	.

为了增加趣味性，还附赠了一张熊皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wʌn] .

It	was	a	musical	achievement	as	well	as	a	commercial	one	.
它	曾是	一个	音乐	成就	作为	出色地	作为	一个	商业的	一	.

这既是一项音乐成就，也是一项商业成就。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][fəːz][hiː; hi] [ʃɪpt] [ðem; ðəm]

Having	collected	several	thousand	dollars	'	worth	of	furs	he	shipped	them
拥有	集	一些	千	美元	-	值得	的	毛皮	他	已发货	他们

[tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [im'bɑːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] .

to	London	and	embarked	as	a	passenger	in	the	steerage	.
到	伦敦	和	启航	作为	一个	乘客	在	这	统舱	.

他收集了价值数千美元的皮毛，然后将它们运往伦敦，自己则作为乘客登上了三等舱。

[ðə; ði][trɪp] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [sel] [wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ðə; ði]

The	trip	showed	him	that	ability	to	sell	was	quite	as	necessary	as	the
这	旅行	显示	他	那	能力	到	卖	曾是	相当	作为	必要的	作为	这

[ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [baɪ] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] ['boʊn] [hæd; həd]['nevər] [gest] .

ability	to	buy	—	a	point	which	with	all	of	his	shrewdness	Bowne	had	never	guessed	.
能力	到	买	—	一个	观点	哪个	和	全部	的	他的	城府	鲍恩	有	绝不	猜对了	.

这次旅行让他明白，销售能力与购买能力同样重要——这一点，即使鲍恩再精明，也从未想到过。

[ɪn] ['lʌndən] [fəːz][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][fæd] .

In	London	furs	were	becoming	a	fad	.
在	伦敦	毛皮	是	成为	一个	时尚	.

在伦敦，皮草正逐渐成为一种时尚。

['æstər]['sɔːrtɪd][ænd; ənd]['sɪftɪd][hɪz; ɪz]['baɪərz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][skɪnz] .

Astor	sorted	and	sifted	his	buyers	,	as	he	had	his	skins	.
阿斯托	已排序	和	筛过的	他的	买家	,	作为	他	有	他的	皮肤	.

阿斯特像筛选兽皮一样筛选他的买家。

[hiː; hi][hɪm'self] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][fɜːr][ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][æz; əz][æn; ən]

He	himself	dressed	in	a	suit	of	fur	and	thus	proved	his	ability	as	an
他	他自己	穿着	在	一个	套装	的	毛皮	和	因此	已证实	他的	能力	作为	一个

['ædvərtaɪzər] .

advertiser	.
广告商	.

他本人穿上一身皮草，以此证明了自己的广告才能。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɔːl][ðə; ði]['træfɪk] [wʊd] [ber] .

He	picked	his	men	and	charged	all	the	traffic	would	bear	.
他	挑选	他的	男人	和	带电	全部	这	交通	会	熊	.

他挑选了人马，向所有能承受的交通流量发起了攻击。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɔːrdərz] , [ɑːn]['sæmp(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['sʌndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri] ,

He	took	orders	,	on	sample	,	from	the	nobility	and	sundry	of	the	gentry	,
他	采取	订单	,	在	样本	,	从	这	贵族	和	杂项	的	这	绅	,

他根据样品，接受贵族和各色乡绅的订单。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [kʌt][ðə; ði]['mɪd(ə)lmæn] .

and	thereby	cut	the	middleman	.
和	从而	切	这	中间人	.

从而省去中间环节。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][skɪnz] , [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] " ['ɪndiən] [gʊdz] "

All	of	the	money	he	received	for	his	skins	,	he	invested	in	"	Indian	Goods	"
全部	的	这	钱	他	已收到	为了	他的	皮肤	,	他	投资	在	"	印度	商品	"

— ['kʌlərd] [klɔːθ] ,

—	colored	cloth	,
—	有色	布	,

他把卖兽皮所得的所有钱都投资到了"印第安商品"——彩色布料上。

[biːdz] , ['blæŋkits] , [naɪvz] , ['æksɪz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

beads	,	blankets	,	knives	,	axes	,	and	musical	instruments	.
珠子	,	毯子	,	刀具	,	轴	,	和	音乐	仪器	.

珠子、毯子、刀具、斧头和乐器。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [stɔːr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]

His	was	the	first	store	in	New	York	that	carried	a	stock	of	musical
他的	曾是	这	第一的	店铺	在	新的	约克	那	携带	一个	库存	的	音乐

他的商店是纽约第一家销售音乐乐器的商店。

['ɪnstrʊmənts] .

instruments	.
仪器	.

乐器。

[ðiːz] [hiː; hi][soʊld][tuː; tə]['sævidʒiz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['stɑːlɪd]

These	he	sold	to	savages	,	and	also	he	supplied	the	stolid
这些	他	卖	到	野蛮人	,	和	还	他	供应	这	沉稳

他把这些东西卖给了野蛮人，也供应给了那些顽固不化的奴隶。

[dʌtʃ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [laɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bə'zuː] [tuː; tə][ə; eɪ]

Dutch	the	best	of	everything	in	this	particular	line	from	a	bazoo	to	a
荷兰语	这	最好的	的	一切	在	这	特别的	线	从	一个	巴祖	到	一个

荷兰人在这个系列中拥有最好的一切，从巴祖笛到.....

[ˌstrædə'vɛəriəs][ˌvaɪə'lɪn] .

Stradivarius	violin	.
斯特拉迪瓦里	小提琴	.

斯特拉迪瓦里小提琴。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

When	he	got	back	to	New	York	,
什么时候	他	得到	后退	到	新的	约克	,

他回到纽约后，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [strʌk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] [baɪ] [fəːz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

he	at	once	struck	out	through	the	wilderness	to	buy	furs	of	the	Indians	,
他	在	一次	击	出去	通过	这	荒野	到	买	毛皮	的	这	印度人	,

他立即出发穿越荒野，去购买印第安人的毛皮。

[ɔːr] ['betər] [stɪl] , [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fəːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

or	better	still	,	to	interest	them	in	bringing	furs	to	him	.
或者	更好的	仍然	,	到	兴趣	他们	在	带来	毛皮	到	他	.

或者更好的办法是，让他们有兴趣把毛皮带给他。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn] [treɪd] [æz; əz][noʊ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][dɪd] .

He	knew	the	value	of	friendship	in	trade	as	no	man	of	the	time	did	.
他	知道	这	价值	的	友谊	在	贸易	作为	不	男人	的	这	时间	做过	.

他比当时任何人都更懂得友谊在贸易中的价值。

[hiː; hi] [went] [klɪr] [θruː] [tuː; tə] [leɪk] ['iəri] , [daʊn] [tuː; tə][naɪ'ægrə] [fɔːlz] , [ə'lɔːŋ] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] ,

He	went	clear	through	to	Lake	Erie	,	down	to	Niagara	Falls	,	along	Lake	Ontario	,
他	去	清除	通过	到	湖	伊利	,	向下	到	尼亚加拉	瀑布	,	沿着	湖	安大略省	,

他一路南下，到达伊利湖，然后沿着安大略湖到达尼亚加拉大瀑布。

[ə'krɔːs] [tuː; tə] [leɪk] [ʃæm'plein] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsn] .

across	to	Lake	Champlain	and	then	down	the	Hudson	.
穿过	到	湖	尚普兰	和	然后	向下	这	哈德逊	.

横渡到尚普兰湖，然后沿哈德逊河而下。

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] ['rɑːtʃɪstər] [æz; əz] [wel] ,

He	foresaw	the	great	city	of	Buffalo	,	and	Rochester	as	well	,
他	预见	这	伟大的	城市	的	水牛	,	和	罗切斯特	作为	出色地	,

他预见了布法罗这座伟大的城市，以及罗切斯特这座城市。

['oʊnli][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['rɑːtʃɪstər] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

only	he	said	that	Rochester	would	probably	be	situated	directly	on	the	Lake	.
仅有的	他	说	那	罗切斯特	会	大概	是	位于	直接地	在	这	湖	.

他只是说罗切斯特很可能就坐落在湖边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] - ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'siː] [fɔːlz] [pruːvd] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['drɔːɪŋ] ['paʊər]

But	the	water	-	power	of	the	Genesee	Falls	proved	a	stronger	drawing	power
但	这	水	-	力量	的	这	吉尼西	瀑布	已证实	一个	更强	绘画	力量

[ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .

than	the	Lake	Front	.
比	这	湖	正面	.

但事实证明，杰纳西瀑布的水力比湖滨更具吸引力。

[hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][naɪ'ægrə] [fɔːlz] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [ðə; ði]

He	prophesied	that	along	the	banks	of	the	Niagara	Falls	would	be	built	the
他	预言	那	沿着	这	银行	的	这	尼亚加拉	瀑布	会	是	建造	这

['gretɪst] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

greatest	manufacturing	city	in	the	world	.
最	制造业	城市	在	这	世界	.

他预言，在尼亚加拉大瀑布沿岸将会建成世界上最大的制造业城市。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['flaʊər] - [mɪlz] [ænd; ənd] ['sɔːˌmɪlz] [ðer; ðər] [ðen] .

There	were	flour	-	mills	and	sawmills	there	then	.
那里	是	面粉	-	磨坊	和	锯木厂	那里	然后	.

当时那里有面粉厂和锯木厂。

[ðə; ði] ['lʌmbər] [fɜːrst] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	lumber	first	used	in	building	the	city	of	Buffalo	was	brought	from	the
这	木材	第一的	用过的	在	建筑	这	城市	的	水牛	曾是	带来	从	这

['sɔːˌmɪlz] [æt; ət] " [ðə; ði] [fɔːlz] .

sawmills	at	"	The	Falls	.
锯木厂	在	"	这	瀑布	.

布法罗市最初建造时使用的木材是从"瀑布"的锯木厂运来的。

" [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'gɛst] , [bʌt; bət]['æstər] ['prɔfɪˌsaɪd]

"	Electric	power	,	of	course	,	was	then	a	thing	unguessed	,	but	Astor	prophesied
"	电的	力量	,	的	课程	,	曾是	然后	一个	事物	未猜到的	,	但	阿斯托	预言

[ðə; ði]['iəri][kə'næl] ,

the	Erie	Canal	,
这	伊利	运河	,

当然，电力在当时还是一件不可思议的事情，但阿斯特预言了伊利运河的修建。

[ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə] [wer] ['prɑːspərəs] ['sɪtiz] [wʊd] [ə'pɪr] [ə'lɔːŋ] [ɪts][laɪn]

and	made	good	guesses	as	to	where	prosperous	cities	would	appear	along	its	line
和	制成	好的	猜测	作为	到	在哪里	繁荣	城市	会	出现	沿着	它是	线

.

:

.

并准确地预测了繁荣的城市将沿着这条线出现在哪里。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] , [dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər] ['mærid] ['serə] ['tɑːd] .

In	Seventeen	Hundred	and	Ninety	,	John	Jacob	Astor	married	Sarah	Todd	.
在	十七	百	和	九十	,	约翰	雅各布	阿斯托	已婚	莎拉	托德	.

1790年，约翰·雅各布·阿斯特与莎拉·托德结婚。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɛvɔːrt] ,

Her	mother	was	a	Brevoort	,
她	母亲	曾是	一个	布雷沃特	,

她的母亲是布雷沃特家族的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æstər][tuː; tə] [baɪ] [fəːz][wɪð; wɪθ]

and	it	was	brought	about	by	her	coming	to	Astor	to	buy	furs	with
和	它	曾是	带来	关于	经过	她	未来	到	阿斯托	到	买	毛皮	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self][ə; eɪ][koʊt] .

which	to	make	herself	a	coat	.
哪个	到	制作	她自己	一个	外套	.

事情的起因是她来到阿斯特购买皮毛，想给自己做一件外套。

[hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][dʒʌdʒ][fəːz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Her	ability	to	judge	furs	and	make	them	up	won	the	heart	of	the
她	能力	到	法官	毛皮	和	制作	他们	向上	韩元	这	心	的	这

['diːlər] .

dealer	.
经销商	.

她辨别皮草真伪和制作皮草的能力赢得了皮草商的青睐。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [brɔːt] [jʌŋ] ['æstər]['ɪntuː] " [ðə; ði][best] [dʌtʃ] [nuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] ,

The	marriage	brought	young	Astor	into	"	the	best	Dutch	New	York	society	,
这	婚姻	带来	年轻的	阿斯托	进入	"	这	最好的	荷兰语	新的	约克	社会	,

这场婚姻将年轻的阿斯特带入了"纽约最好的荷兰裔社交圈"。

" [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [ɪk'skluːsɪv] [ðen] [æz; əz] [naʊ] .

"	a	combination	that	was	quite	as	exclusive	then	as	now	.
"	一个	组合	那	曾是	相当	作为	独家的	然后	作为	现在	.

这种组合在当时和现在一样独特。

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['pɑːrtnərʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mærɪt(ə)l][ænd; ənd] [pruːvd]

This	marriage	was	a	business	partnership	as	well	as	marital	and	proved
这	婚姻	曾是	一个	商业	合伙	作为	出色地	作为	婚姻	和	已证实

[ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

a	success	in	every	way	.
一个	成功	在	每一个	方式	.

这段婚姻既是商业合作，也是婚姻，并且在各个方面都取得了成功。

['serə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɜːrkər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [dʌtʃ] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Sarah	was	a	worker	,	with	all	the	good	old	Dutch	qualities	of	patience	,
莎拉	曾是	一个	工人	,	和	全部	这	好的	老的	荷兰语	品质	的	耐心	,

[pər'sɪstəns] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] .

persistence	,	industry	and	economy	.
持久性	,	行业	和	经济	.

萨拉是个勤劳的人，具备荷兰人所有优秀的品质：耐心、坚持、勤劳和节俭。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [ɑːn] [trɪps] [ʃiː; ʃi] [kept] [stɔːr] .

When	her	husband	went	on	trips	she	kept	store	.
什么时候	她	丈夫	去	在	旅行	她	保留	店铺	.

丈夫出差时，她负责照看仓库。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɑːrtnər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] .

She	was	the	only	partner	in	which	he	ever	had	implicit	faith	.
她	曾是	这	仅有的	伙伴	在	哪个	他	曾经	有	隐式	信仰	.

她是他唯一完全信任的伴侣。

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [sək'ses] .

And	faith	is	the	first	requisite	in	success	.
和	信仰	是	这	第一的	必需品	在	成功	.

而信仰是成功的首要条件。

['kæptɪn] [kʊk] [hæd; həd] ['skɜːrtɪd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [frʌm; frəm] [keɪp] [hɔːrn] [tuː; tə] [ə'læskə] ,

Captain	Cook	had	skirted	the	Pacific	Coast	from	Cape	Horn	to	Alaska	,
队长	厨师	有	裙摆	这	太平洋	海岸	从	岬	喇叭	到	阿拉斯加州	,

库克船长曾沿着太平洋海岸线从合恩角航行至阿拉斯加。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːr] - ['diːlɪŋ] [ænd; ənd] [fɜːr] -

and	had	brought	to	the	attention	of	the	fur	-	dealing	and	fur	-
和	有	带来	到	这	注意力	的	这	毛皮	-	处理	和	毛皮	-

['werɪŋ] [wɜːrld] [ðə; ði] [siː] - ['ɑːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] .

wearing	world	the	sea	-	otter	of	the	Northern	Pacific	.
穿着	世界	这	海	-	獭	的	这	北方	太平洋	.

并将北太平洋的海獭介绍给了皮草交易和皮草穿着的世界。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [prə'fetɪk] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['siːlskɪn] [sæk] .

He	also	gave	a	psychological	prophetic	glimpse	of	the	insidious	sealskin	sacque	.
他	还	给予	一个	心理	预言	一瞥	的	这	阴险	海豹皮	sacque	.

他还从心理层面预言了海豹皮袋的阴险之处。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [brɔːt] [ə; eɪ]

In	Seventeen	Hundred	and	Ninety	,	a	ship	from	the	Pacific	brought	a
在	十七	百	和	九十	,	一个	船	从	这	太平洋	带来	一个

['hʌndrəd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

hundred	otterskins	to	New	York	.
百	水獭皮	到	新的	约克	.

1790年，一艘来自太平洋的船将一百张水獭皮运到了纽约。

[ðə; ði] [skɪnz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [soʊld] [tuː; tə] ['lʌndən] ['baɪərz] [æt; ət] [ɪg'zɔːrbɪtənt] ['praɪsɪz] .

The	skins	were	quickly	sold	to	London	buyers	at	exorbitant	prices	.
这	皮肤	是	迅速地	卖	到	伦敦	买家	在	高昂	价格	.

这些兽皮很快以天价卖给了伦敦的买家。

[ðə; ði] [noʊ'bɪləti] ['wɑːntɪd] [siː] - ['ɑːtər] , [ɔːr] " ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] ['ɜːrmɪn] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

The	nobility	wanted	sea	-	otter	,	or	"	Royal	American	Ermine	,	"	as	they	called	it	.
这	贵族	通缉	海	-	獭	,	或者	"	皇家	美国人	貂	,	"	作为	他们	称为	它	.

贵族们想要的是海獭，或者他们称之为"皇家美洲貂"。

[ðə; ði] ['skersəti] [buːmd] [ðə; ði] [praɪs] .

The	scarcity	boomed	the	price	.
这	缺乏	蓬勃发展	这	价格	.

稀缺性导致价格飙升。

[ʃɪps] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] .

Ships	were	quickly	fitted	out	and	dispatched	.
船舶	是	迅速地	适配	出去	和	已派出	.

舰船迅速完成装备并投入使用。

['boʊts] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəriːz] [wɜːr; wər][daɪ'vɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [nuː] ['bedfərd] [hæd; həd]

Boats	bound	for	the	whale	fisheries	were	diverted	,	and	New	Bedford	had
船	边界	为了	这	鲸	渔业	是	改道	,	和	新的	贝德福德	有

[ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv] ['dʒeləsi] .

a	spasm	of	jealousy	.
一个	痉挛	的	妒忌	.

前往捕鲸场的船只改道行驶，新贝德福德对此感到一阵嫉妒。

['æstər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'vestɪd] [noʊ] ['mʌni] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Astor	encouraged	these	expeditions	,	but	at	first	invested	no	money	in	them	,
阿斯托	鼓励	这些	探险	,	但	在	第一的	投资	不	钱	在	他们	,

阿斯特鼓励这些探险，但起初并没有投入任何资金。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] " ['ekstrə] ['hæzərdəs] .

as	he	considered	them	"	extra	hazardous	.
作为	他	经过考虑的	他们	"	额外的	危险	.

因为他认为它们"格外危险"。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['spekjuleɪtər] .

"	He	was	not	a	speculator	.
"	他	曾是	不是	一个	投机者	.

他不是投机者。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] , ['æstər] [lɪvd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ɪn]['wɔːtər] [striːt] ,

Until	the	year	Eighteen	Hundred	,	Astor	lived	over	his	store	in	Water	Street	,
直到	这	年	十八	百	,	阿斯托	居住地	超过	他的	店铺	在	水	街道	,

直到1800年，阿斯特一直住在水街的商店楼上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðen] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]['mɑːdɪst] [haʊs] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd]

but	he	then	moved	to	the	plain	and	modest	house	at	Two	Hundred
但	他	然后	已搬	到	这	清楚的	和	谦虚的	房子	在	二	百

[ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['brɔːdweɪ] ,

and	Twenty	-	three	Broadway	,
和	二十	-	三	百老汇	,

但他随后搬到了百老汇大街223号那栋朴素简单的房子里。

[ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æstər] [haʊs] .

on	the	site	of	the	old	Astor	House	.
在	这	地点	的	这	老的	阿斯托	房子	.

在原阿斯特府邸的旧址上。

[hɪr] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

Here	he	lived	for	twenty	-	five	years	.
这里	他	居住地	为了	二十	-	五	年	.

他在这里生活了二十五年。

[ðə; ði][fɜːr] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .

The	fur	business	was	simple	and	very	profitable	.
这	毛皮	商业	曾是	简单的	和	非常	有利可图	.

毛皮生意很简单，而且利润丰厚。

['æstər] [naʊ] [wʌz; wəz] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self]['moʊstli][tuː; tə] ['biːvər] - [skɪnz] .

Astor	now	was	confining	himself	mostly	to	beaver	-	skins	.
阿斯托	现在	曾是	限制	他自己	大多	到	海狸	-	皮肤	.

阿斯特现在主要只穿海狸皮。

[hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði][praɪs][æt; ət][wʌn]['dɑːlər] , [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][ɔːr] [t'ræpəz] .

He	fixed	the	price	at	one	dollar	,	to	be	paid	to	the	Indians	or	trappers	.
他	固定的	这	价格	在	一	美元	,	到	是	有薪酬的	到	这	印度人	或者	捕兽人	.

他将价格定为一美元，支付给印第安人或猎人。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd]['trænspɔːrt][ðə; ði][skɪn][tuː; tə] ['lʌndən] .

It	cost	fifty	cents	to	prepare	and	transport	the	skin	to	London	.
它	成本	五十	分	到	准备	和	运输	这	皮肤	到	伦敦	.

准备和运送兽皮到伦敦的费用是五毛钱。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][æt; ət][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

There	it	was	sold	at	from	five	to	ten	dollars	.
那里	它	曾是	卖	在	从	五	到	十	美元	.

那里的售价为五到十美元。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [skɪnz] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

All	of	the	money	received	for	skins	was	then	invested	in	English	merchandise	,
全部	的	这	钱	已收到	为了	皮肤	曾是	然后	投资	在	英语	商品	,

所有出售皮肤所得的资金都投资到了英国商品上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊld][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːfɪt] .

which	was	sold	in	New	York	at	a	profit	.
哪个	曾是	卖	在	新的	约克	在	一个	利润	.

该产品在纽约售出并获利。

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ,

In	Eighteen	Hundred	,
在	十八	百	,

一八百年前，

['æstər] [oʊnd] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌæbsə'luːtli] [kən'troʊl]

Astor	owned	three	ships	which	he	had	bought	so	as	to	absolutely	control
阿斯托	拥有	三	船舶	哪个	他	有	买	所以	作为	到	绝对地	控制

[hɪz; ɪz] [treɪd] .

his	trade	.
他的	贸易	.

阿斯特拥有三艘船，他购买这些船只是为了完全控制他的贸易。

[ˌæsə'teɪn] [ðæt] ['lʌndən] ['diːlɚz] [wɜːr; wər] [rɪ'ʃɪp] [fəːz][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

Ascertaining	that	London	dealers	were	reshipping	furs	to	China	,
确定	那	伦敦	经销商	是	重新发货	毛皮	到	中国	,

查明伦敦的皮草商正在将皮草转运到中国，

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]

early	in	the	century	he	dispatched	one	of	his	ships	directly	to	the
早期的	在	这	世纪	他	已派出	一	的	他的	船舶	直接地	到	这

['ɔːrient] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][fəːz] ,

Orient	,	loaded	with	furs	,
东方	,	已加载	和	毛皮	,

本世纪初，他派遣了一艘满载毛皮的船只直接前往东方。

[wɪð; wɪθ][ɪk'splɪsɪt] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ʃʊd; ʃəd]

with	explicit	written	instructions	to	the	captain	as	to	what	the	cargo	should
和	显式	书面	指示	到	这	队长	作为	到	什么	这	货物	应该

[biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] .

be	sold	for	.
是	卖	为了	.

向船长明确书面指示货物应以何种价格出售。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [tiːz] [ænd; ənd] [sɪlks] .

The	money	was	to	be	invested	in	teas	and	silks	.
这	钱	曾是	到	是	投资	在	茶	和	帛	.

这笔钱原本计划投资于茶叶和丝绸。

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [jɪr] .

The	ship	sailed	away	,	and	had	been	gone	a	year	.
这	船	航行	离开	,	和	有	到过	已消失	一个	年	.

那艘船驶离了港口，已经离开一年了。

[noʊ]['taɪdɪŋz][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

No	tidings	had	come	from	her	.
不	消息	有	来	从	她	.

她那边没有传来任何消息。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

Suddenly	a	messenger	came	with	news	that	the	ship	was	in	the	bay	.
突然	一个	信使	来了	和	消息	那	这	船	曾是	在	这	湾	.

突然，一个信使带来消息说，船已经停泊在海湾里了。

[wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æstər][æz; əz] [ðeɪ] [lɔkt]

We	can	imagine	the	interest	of	Mr	.	and	Mrs	.	Astor	as	they	locked
我们	能	想象	这	兴趣	的	先生	.	和	太太	.	阿斯托	作为	他们	已锁定

[ðer; ðər] [stɔ:r] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['bætəri] .

their	store	and	ran	to	the	Battery	.
他们的	店铺	和	跑	到	这	电池	.

我们可以想象阿斯特夫妇锁好店铺，跑到炮台公园时的心情。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʃɪp] , ['raɪdɪŋ]['dʒentli][ɑ:n][ðə; ði][taɪd] , [snʌg] ,

Sure	enough	,	it	was	their	ship	,	riding	gently	on	the	tide	,	snug	,
当然	足够的	,	它	曾是	他们的	船	,	骑术	轻轻地	在	这	潮	,	舒适	,

果然，那是他们的船，正随着潮水缓缓漂流，舒适惬意。

[strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [seɪf] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][left] .

strong	and	safe	as	when	she	had	left	.
强的	和	安全的	作为	什么时候	她	有	左边	.

她依然坚强、安全，就像她离开时一样。

[ðə; ði]['prɑ:fɪt][ɑ:n] [ðɪs] [wʌn] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

The	profit	on	this	one	voyage	was	seventy	thousand	dollars	.
这	利润	在	这	一	航程	曾是	七十	千	美元	.

这次航行的利润是七万美元。

[baɪ] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] , [dʒɑ:n]['dʒeɪkəb]['æstər][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [tu:] ['mɪljən]

By	Eighteen	Hundred	and	Ten	,	John	Jacob	Astor	was	worth	two	million
经过	十八	百	和	十	,	约翰	雅各布	阿斯托	曾是	值得	二	百万

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

到1810年，约翰·雅各布·阿斯特的身价已达200万美元。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'vest][ɔ:l][hɪz; ɪz]['sɜ:rplʌs] ['mʌni] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] .

He	began	to	invest	all	his	surplus	money	in	New	York	real	estate	.
他	开始	到	投资	全部	他的	剩余	钱	在	新的	约克	真实的	财产	.

他开始将所有剩余资金投资于纽约房地产。

[hi:; hi] [bɔ:t] ['eɪkərɪdʒ] ['prɑ:pərti] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][kə'næl] [stri:t] .

He	bought	acreage	property	in	the	vicinity	of	Canal	Street	.
他	买	面积	财产	在	这	附近	的	运河	街道	.

他在运河街附近购买了大片土地。

[nekst][hi:; hi] [bɔ:t] ['rɪtʃmənd] [hɪl] , [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] [bɜ:r] .

Next	he	bought	Richmond	Hill	,	the	estate	of	Aaron	Burr	.
下一个	他	买	里士满	爬坡道	,	这	财产	的	亚伦	伯尔	.

接下来，他买下了亚伦·伯尔的庄园里士满山。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eikəs][dʒʌst] [ə'bʌv] ['twenti] - [θɜ:rd] [stri:t] .

It	consisted	of	one	hundred	and	sixty	acres	just	above	Twenty	-	third	Street	.
它	由……组成	的	一	百	和	六十	英亩	只是	多于	二十	-	第三	街道	.

它位于第二十三街上方，占地一百六十英亩。

[hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æn; ən]['eɪkər] .

He	paid	for	the	land	a	thousand	dollars	an	acre	.
他	有薪酬的	为了	这	土地	一个	千	美元	一个	英亩	.

他以每英亩一千美元的价格买下了这块地。

['piːp(ə)l] [sed] ['æstər][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

People	said	Astor	was	crazy	.
人们	说	阿斯托	曾是	疯狂的	.

人们都说阿斯特疯了。

[ɪn] [ten] ['jɪrz] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sel] [lɑːts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [hɪl] ['prɑːpərti] [æt; ət][ðə; ði]

In	ten	years	he	began	to	sell	lots	from	the	Richmond	Hill	property	at	the
在	十	年	他	开始	到	卖	很多	从	这	里士满	爬坡道	财产	在	这

[reɪt] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æn; ən]['eɪkər] .

rate	of	five	thousand	dollars	an	acre	.
速度	的	五	千	美元	一个	英亩	.

十年后，他开始以每英亩五千美元的价格出售里士满山地产的地块。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sel] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət] [ðɪs] [praɪs] ,

Fortunately	for	his	estate	he	did	not	sell	much	of	the	land	at	this	price	,
幸运的是	为了	他的	财产	他	做过	不是	卖	很多	的	这	土地	在	这	价格	,

幸好他没有以这个价格出售太多土地，这对他来说很划算。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][dɜːrt] [ðæt] [meɪks] [ʌp] [ðæt] [væst]['prɑːpərti] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði]

for	it	is	this	particular	dirt	that	makes	up	that	vast	property	known	as	"	The
为了	它	是	这	特别的	污垢	那	制作	向上	那	广阔的	财产	已知	作为	"	这

['æstər] [ɪ'steɪt] .

Astor	Estate	.
阿斯托	财产	.

因为正是这种特殊的土壤构成了被称为"阿斯特庄园"的那片广袤的土地。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] , ['rɑːdʒər]['mɔːrɪs] , [ʌv; əv]['pʌtnəm] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] ,

"	During	the	Revolutionary	War	,	Roger	Morris	,	of	Putnam	County	,	New	York	,
"	期间	这	革命者	战争	,	罗杰	莫里斯	,	的	普特南	县	,	新的	约克	,

"在独立战争期间，纽约州普特南县的罗杰·莫里斯

[meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv]['saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɔːrɪs] .

made	the	mistake	of	siding	with	the	Tories	.
制成	这	错误	的	壁板	和	这	保守党	.

犯了支持保守党的错误。

[ə; eɪ][mɑːb] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] ['mɔːrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] , ['teɪkɪŋ] [ʃɪp] [tuː; tə]

A	mob	collected	,	and	Morris	and	his	family	escaped	,	taking	ship	to
一个	暴民	集	,	和	莫里斯	和	他的	家庭	逃脱	,	采取	船	到

一群暴民聚集起来，莫里斯和他的家人趁机逃脱，乘船前往

['ɪŋgləɪnd] .

England	.
英格兰	.

英格兰。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , ['mɔːrɪs] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] " [ðə; ði]

Before	leaving	,	Morris	declared	his	intention	of	coming	back	as	soon	as	"	the
前	离开	,	莫里斯	声明	他的	意图	的	未来	后退	作为	很快	作为	"	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kweld] .

insurrection	was	quelled	.
起义	曾是	平息	.

临行前，莫里斯宣布，一旦"叛乱被镇压"，他就会回来。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] , [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪ'laɪəbli] [ɪn'fɔːrmd] , [feɪld] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

"	The	British	troops	,	we	are	reliably	informed	,	failed	to	quell	the	insurrection	.
"	这	英国	军队	,	我们	是	可靠	知情的	,	失败的	到	荡平	这	起义	.

据可靠消息，英国军队未能平息叛乱。

['rɑ:dʒər] ['mɔ:rɪs] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

Roger	Morris	never	came	back	.
罗杰	莫里斯	绝不	来了	后退	.

罗杰·莫里斯再也没有回来。

['rɑ:dʒər] ['mɔ:rɪs] [ɪz] [noʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] ['mærid] ['meri] ['fɪlɪps] .

Roger	Morris	is	known	in	history	as	the	man	who	married	Mary	Philipse	.
罗杰	莫里斯	是	已知	在	历史	作为	这	男人	WHO	已婚	玛丽	菲利普斯	.

历史上，罗杰·莫里斯因娶了玛丽·菲利普斯而闻名。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['leɪdi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][fə'lɪsəti][ʌv; əv] ['hævɪŋ]

And	this	lady	lives	in	history	because	she	had	the	felicity	of	having
和	这	女士	生活	在	历史	因为	她	有	这	费利西蒂	的	拥有

[bɪn] [prə'poʊzd] [tu:; tə][baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

been	proposed	to	by	George	Washington	.
到过	建议的	到	经过	乔治	华盛顿	.

这位女士之所以名垂青史，是因为她有幸被乔治·华盛顿求婚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʒɔ:rdʒ] [hɪm'self] , [telz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:rn(ə)l] ,

It	is	George	himself	,	tells	of	this	in	his	Journal	,
它	是	乔治	他自己	,	讲述	的	这	在	他的	杂志	,

乔治本人在他的日记中讲述了这件事。

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .

and	George	you	remember	could	not	tell	a	lie	.
和	乔治	你	记住	可以	不是	告诉	一个	说谎	.

你还记得乔治吧，他从不说谎。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ænd; ənd]

George	was	twenty	-	five	,	he	was	on	his	way	to	Boston	,	and
乔治	曾是	二十	-	五	,	他	曾是	在	他的	方式	到	波士顿	,	和

[wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪlɪps] [haʊs] ,

was	entertained	at	the	Philipse	house	,
曾是	娱乐	在	这	菲利普斯	房子	,

乔治当时二十五岁，正前往波士顿，途中在菲利普斯家受到了款待。

[ðə; ði]['plɑ:zə][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðen] [bɪn] [bɪlt] .

the	Plaza	not	having	then	been	built	.
这	广场	不是	拥有	然后	到过	建造	.

当时广场尚未建成。

['meri] [wʌz; wəz] ['twenti] , [pɪŋk][ænd; ənd] ['lɪsəm] .

Mary	was	twenty	,	pink	and	lissome	.
玛丽	曾是	二十	,	粉色的	和	轻盈	.

玛丽二十岁，皮肤粉嫩，身材苗条。

[ʃi:; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] ['hɑ:rpsɪkɔ:rd] .

She	played	the	harpsichord	.
她	玩	这	羽管键琴	.

她弹奏大键琴。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['sʌpər] [dʒɔ:rdʒ] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] ,

Immediately	after	supper	George	,	finding	himself	alone	in	the	parlor	with	the	girl	,
立即地	后	晚餐	乔治	,	寻找	他自己	独自的	在	这	客厅	和	这	女孩	,

[prə'poʊzd] .

proposed	.
建议的	.

晚饭后，乔治发现客厅里只剩下他和女孩，便立即向她求婚。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nɪst] .

He	was	an	opportunist	.
他	曾是	一个	机会主义者	.

他是个机会主义者。

[ðə; ði]['leɪdi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][taɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪ'klaɪnd][tuː; tə]

The	lady	pleaded	for	time	,	which	the	Father	of	his	Country	declined	to
这	女士	恳求	为了	时间	,	哪个	这	父亲	的	他的	国家	拒绝	到

[gɪv] .

give	.
给	.

这位女士恳求宽限时间，但他的祖国之父拒绝了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ɪ'miːdiət] [sə'rendər] .

He	was	a	soldier	and	demanded	immediate	surrender	.
他	曾是	一个	士兵	和	要求	即时	投降	.

他是一名军人，要求立即投降。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːrəl] ['fɑːloʊd] ,

A	small	quarrel	followed	,
一个	小的	争吵	随后	,

随后发生了一点小争吵。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['sædəld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]

and	George	saddled	his	horse	and	rode	on	his	way	to	fame	and	fortune
和	乔治	鞍	他的	马	和	骑	在	他的	方式	到	名声	和	财富

.

:
.

于是乔治给马备好鞍，踏上了通往名利双收的旅程。

['meri] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] ['nevər] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi]

Mary	thought	he	would	come	back	,	but	George	never	proposed	to	the	same	lady
玛丽	想法	他	会	来	后退	,	但	乔治	绝不	建议的	到	这	相同的	女士

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

玛丽以为他会回来，但乔治从来没有向同一位女士求婚两次。

[jet] [hiː; hi] [θɔːt] ['kaɪndli][ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] [baɪ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ,

Yet	he	thought	kindly	of	Mary	and	excused	her	conduct	by	recording	,
然而	他	想法	亲切地	的	玛丽	和	已原谅	她	执行	经过	记录	,

然而，他还是善待了玛丽，并记录下来为她的行为开脱：

" [aɪ] [θɪŋk] [jiː; ji] ['leɪ.di] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][jiː; ji] - .

"	I	think	ye	ladye	was	not	in	ye	moode	.
"	我	思考	是的	女士	曾是	不是	在	是的	-	.

“我认为女士心情不好。

" [dʒʌst] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [baʊt] [wɪð; wɪθ]['kjuːpɪd] , ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ,

"	Just	twenty	-	two	years	after	this	bout	with	Cupid	,	General	George	Washington	,
"	只是	二十	-	二	年	后	这	回合	和	丘比特	,	一般的	乔治	华盛顿	,

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi] ,

Commander	-	in	-	Chief	of	the	Continental	Army	,
指挥官	-	在	-	首席	的	这	大陆	军队	,

“就在与丘比特的这场较量二十二年后，大陆军总司令乔治·华盛顿将军……”

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['rɑːdʒər]['mɔːrɪs]['mænʃ(ə)n][æz; əz] ['hedkwɔːrtərz] , [ðə; ði]['ɔkjuːpənts] ['hævɪŋ] [fled] .

occupied	the	Roger	Morris	Mansion	as	headquarters	,	the	occupants	having	fled	.
占领	这	罗杰	莫里斯	大厦	作为	总部	,	这	居住者	拥有	逃亡	.

他们占领了罗杰·莫里斯大厦作为总部，因为原住户已经逃离。

['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ][slaɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Washington	had	a	sly	sense	of	humor	,	and	on	the	occasion	of	his
华盛顿	有	一个	狡猾	感觉	的	幽默	,	和	在	这	场合	的	他的

['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

moving	into	the	mansion	,
移动	进入	这	大厦	,

华盛顿生性幽默，在他搬进官邸之际，

[riˈmɑːkt] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l]['erən; 'ærən] [bɜːr] , [hɪz; ɪz] [eɪd] ,

remarked	to	Colonel	Aaron	Burr	,	his	aide	,
评论	到	上校	亚伦	伯尔	,	他的	助手	,

他对他的助手亚伦·伯尔上校说道：

" [aɪ] [muːv] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌsentɪ'ment(ə)l]['riːz(ə)nz] — [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt]

"	I	move	in	here	for	sentimental	reasons	—	I	have	a	small	and	indirect
"	我	移动	在	这里	为了	感伤的	原因	—	我	有	一个	小的	和	间接

[kleɪm][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

claim	on	the	place	.
宣称	在	这	地方	.

“我搬到这里是出于情感原因——我对这个地方有一种微小而间接的归属感。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋtən] [huː] ['fɔːrməli] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði]['prɑːpərti] ,

"	It	was	Washington	who	formally	confiscated	the	property	,
"	它	曾是	华盛顿	WHO	正式地	没收	这	财产	,

“是华盛顿正式没收了这处房产。”

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [æz; əz]['kɑːntrəbænd][ʌv; əv][wɔːr] .

and	turned	it	over	to	the	State	of	New	York	as	contraband	of	war	.
和	转向	它	超过	到	这	状态	的	新的	约克	作为	违禁品	的	战争	.

并将其作为战争违禁品移交给纽约州。

[ðə; ði] ['mɔːrɪs] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][wʌz; wəz] ['pɑːrsəld] [aʊt][ænd; ənd][soʊld][baɪ]

The	Morris	estate	of	about	fifty	thousand	acres	was	parceled	out	and	sold	by
这	莫里斯	财产	的	关于	五十	千	英亩	曾是	包裹	出去	和	卖	经过

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['setləz] .

the	State	of	New	York	to	settlers	.
这	状态	的	新的	约克	到	定居者	.

莫里斯庄园约五万英亩的土地被纽约州分割出售给了定居者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [haʊ'evər] ,

It	seems	,	however	,
它	似乎	,	然而	,

然而，似乎

[ðæt] ['rɑːdʒər] ['mɔːrɪs] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][laɪf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

that	Roger	Morris	had	only	a	life	interest	in	the	estate	and	this	was	a
那	罗杰	莫里斯	有	仅有的	一个	生活	兴趣	在	这	财产	和	这	曾是	一个

['liːg(ə)l] [pɔɪnt] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] .

legal	point	so	fine	that	it	was	entirely	overlooked	in	the	joy	of	confiscation	.
合法的	观点	所以	美好的	那	它	曾是	完全	被忽视的	在	这	喜悦	的	没收	.

罗杰·莫里斯只拥有遗产的终身权益，这是一个非常细微的法律问题，以至于在没收遗产的喜悦中完全被忽略了。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['lɔɪər] .

Washington	was	a	great	soldier	,	but	an	indifferent	lawyer	.
华盛顿	曾是	一个	伟大的	士兵	,	但	一个	冷漠	律师	.

华盛顿是一位伟大的军人，但却是一位平庸的律师。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər] [ˌæksɪ'dentəli] [æsə'teind] [ðə; ði][fækts] .

John	Jacob	Astor	accidentally	ascertained	the	facts	.
约翰	雅各布	阿斯托	偶然	已确定	这	事实	.

约翰·雅各布·阿斯特无意中发现了事实。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] ['ɛrz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts]

He	was	convinced	that	the	heirs	could	not	be	robbed	of	their	rights
他	曾是	确信	那	这	继承人	可以	不是	是	被抢劫	的	他们的	权利

[θruː] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːshoʊldər] ,

through	the	acts	of	a	leaseholder	,
通过	这	行为	的	一个	承租人	,

他坚信，承租人的行为不能剥夺继承人的权利。

[wɪtʃ] , ['liːgəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]['rɑːdʒər]['mɔːrɪs] .

which	,	legally	was	the	status	of	Roger	Morris	.
哪个	,	合法地	曾是	这	地位	的	罗杰	莫里斯	.

从法律上讲，这就是罗杰·莫里斯的身份。

['æstər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['lɔɪər] [hɪm'self] ,

Astor	was	a	good	real	estate	lawyer	himself	,
阿斯托	曾是	一个	好的	真实的	财产	律师	他自己	,

阿斯特本人就是一位优秀的房地产律师。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['kaʊns(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

but	he	referred	the	point	to	the	best	counsel	he	could	find	.
但	他	指	这	观点	到	这	最好的	法律顾问	他	可以	寻找	.

但他把这个问题咨询了他所能找到的最好的顾问。

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

They	agreed	with	him	.
他们	同意	和	他	.

他们同意他的观点。

[hiː; hi][nekst] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['ɛrz] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðer; ðər] ['kwɪtˌkleɪm] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd]

He	next	hunted	up	the	heirs	and	bought	their	quitclaims	for	one	hundred
他	下一个	猎杀	向上	这	继承人	和	买	他们的	放弃权利声明	为了	一	百

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

接下来，他找到了继承人，并以十万美元的价格买下了他们的放弃继承权证书。

[hiː; hi] [ðen] ['nəutifaid][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huː] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði][lænd] ,

He	then	notified	the	parties	who	had	purchased	the	land	,
他	然后	已通知	这	各方	WHO	有	购买	这	土地	,

然后他通知了土地购买方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn] [meɪd] [kleɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

and	they	in	turn	made	claim	upon	the	State	for	protection	.
和	他们	在	转动	制成	宣称	之上	这	状态	为了	保护	.

而他们反过来又向国家寻求保护。

['æftər] [mʌtʃ] ['liːg(ə)l] ['pɑːlɪ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌstɪpju'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

After	much	legal	parleying	the	case	was	tried	according	to	stipulation	with	the
后	很多	合法的	谈判	这	案件	曾是	尝试	根据	到	规定	和	这

[steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

State	of	New	York	,
状态	的	新的	约克	,

经过多次法律协商，该案最终根据与纽约州达成的协议进行审判。

[də'rektli; daɪ'rektli] , [æz; əz] [dɪ'fendənt] [ænd; ənd]['æstər][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][æz; əz] ['pleɪntɪfs] .

directly	,	as	defendant	and	Astor	and	the	occupants	as	plaintiffs	.
直接地	,	作为	被告	和	阿斯托	和	这	居住者	作为	原告	.

直接作为被告，阿斯特和住户作为原告。

['dænjəl] ['webstər] [ænd; ənd]['mɑːrtn][væn]['bjʊrən] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] ,

Daniel	Webster	and	Martin	Van	Buren	appeared	for	the	State	,
丹尼尔	韦伯斯特	和	马丁	范	布伦	出现	为了	这	状态	,

丹尼尔·韦伯斯特和马丁·范布伦代表州政府出庭。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['lesər] ['liːg(ə)l] [laɪts] [fɔːr; fər]['æstər] .

and	an	array	of	lesser	legal	lights	for	Astor	.
和	一个	大批	的	较少	合法的	灯	为了	阿斯托	.

以及一系列不太合法的阿斯特灯具。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [pɔɪnt] [ðæt] ['rɑːdʒər]

The	case	was	narrowed	down	to	the	plain	and	simple	point	that	Roger
这	案件	曾是	范围缩小	向下	到	这	清楚的	和	简单的	观点	那	罗杰

['mɔːrɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

Morris	was	not	the	legal	owner	of	the	estate	,
莫里斯	曾是	不是	这	合法的	所有者	的	这	财产	,

案件最终归结为一个简单的事实：罗杰·莫里斯并非该遗产的合法所有者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['ɛrz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['triːz(ə)n] ,

and	that	the	rightful	heirs	could	not	be	made	to	suffer	for	the	"	treason	,
和	那	这	正当的	继承人	可以	不是	是	制成	到	遭受	为了	这	"	叛国罪	,

合法继承人不能因"叛国罪"而遭受惩罚。

['kɑːntjʊməsi][ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'venʃn] " [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

contumacy	and	contravention	"	of	another	.
桀骜不驯	和	违规	"	的	其他	.

公然违抗和违反他人的命令。

['æstər] [wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz][ðə; ði] [steɪt] ['ɪʃuːd] [hɪm; ɪm] ['twenti] - [jɪr] [bɑːndz]

Astor	won	,	and	as	a	compromise	the	State	issued	him	twenty	-	year	bonds
阿斯托	韩元	,	和	作为	一个	妥协	这	状态	发布	他	二十	-	年	债券

['berɪŋ] [sɪks][pər][sent] ['ɪntrəst] ,

bearing	six	per	cent	interest	,
轴承	六	每	中心	兴趣	,

阿斯特赢了，作为妥协，州政府向他发行了20年期、年利率6%的债券。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [niːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] — [nɑːt] [ðæt] ['æstər] ['niːdɪd]

for	the	neat	sum	of	five	hundred	thousand	dollars	—	not	that	Astor	needed
为了	这	整洁的	和	的	五	百	千	美元	—	不是	那	阿斯托	需要

[ðə; ði] ['mʌni] [bʌt; bət]['faɪnæns][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [geɪm] ,

the	money	but	finance	was	to	him	a	game	,
这	钱	但	金融	曾是	到	他	一个	游戏	,

总共五十万美元——倒不是阿斯特需要这笔钱，而是对他来说，金融就像一场游戏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .

and	he	had	won	.
和	他	有	韩元	.

他赢了。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] . [tiː] . ['stjuːət; 'stju-] [stɔːr] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld]

In	front	of	the	first	A	.	T	.	Stewart	store	there	used	to	be	an	old
在	正面	的	这	第一的	一个	.	T	.	斯图尔特	店铺	那里	用过的	到	是	一个	老的

['wʊmən] [huː] [soʊld] ['æplz] .

woman	who	sold	apples	.
女士	WHO	卖	苹果	.

在第一家 AT Stewart 商店门前，曾经有一位老妇人卖苹果。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] ['mʌmbld] [hɜːr; hər] [werz] [æt; ət][ðə; ði]

Regardless	of	weather	,	there	she	sat	and	mumbled	her	wares	at	the
不管	的	天气	,	那里	她	卫星	和	喃喃自语	她	商品	在	这

['pæsər] - [baɪ] .

passer	-	by	.
过路人	-	经过	.

不管天气如何，她都坐在那里，对着路人低声兜售商品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] ['begər] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] [wɪt] ,

She	was	a	combination	beggar	and	merchant	,	with	a	blundering	wit	,
她	曾是	一个	组合	乞丐	和	商人	,	和	一个	笨拙	有	,

她既是乞丐又是商人，机智笨拙。

[ə; eɪ] ['redi] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌn'fɪt][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

a	ready	tongue	and	a	vocabulary	unfit	for	publication	.
一个	准备好	舌头	和	一个	词汇	不合格	为了	发布	.

他能言善辩，词汇量却大到不堪入目。

[hɜːr; hər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['dʒiːniəs][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fækt][ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊrd] [wʌn] [gʊd] ['peɪɪŋ]

Her	commercial	genius	is	shown	in	the	fact	that	she	secured	one	good	paying
她	商业的	天才	是	所示	在	这	事实	那	她	安全	一	好的	付费

['kʌstəmər] — [ˌælɪg'zændər][tiː] . ['stjuːət; 'stju-] .

customer	—	Alexander	T	.	Stewart	.
顾客	—	亚历山大	T	.	斯图尔特	.

她的商业才能体现在她成功争取到了一个高价客户——亚历山大·T·斯图尔特。

['stjuːət; 'stju-] [gruː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] .

Stewart	grew	to	believe	in	her	as	his	spirit	of	good	luck	.
斯图尔特	生长	到	相信	在	她	作为	他的	精神	的	好的	运气	.

斯图尔特渐渐地把她当作自己的幸运女神。

[wʌns] [wen] ['baːginz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði]['stjuːət; 'stju-] [stɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

Once	when	bargains	had	been	offered	at	the	Stewart	store	and	the	old
一次	什么时候	特价商品	有	到过	提供	在	这	斯图尔特	店铺	和	这	老的

['wʊmən][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb] ,

woman	was	not	at	her	place	on	the	curb	,
女士	曾是	不是	在	她	地方	在	这	抑制	,

有一次，斯图尔特商店正在进行特价促销，而那位老妇人却不在路边的摊位上。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [prɪns] [sent][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][hɑːt] [heɪst] " [lest] [ə'fens] [biː; bi]

the	merchant	-	prince	sent	his	carriage	for	her	in	hot	haste	"	lest	offense	be
这	商人	-	王子	发送	他的	运输	为了	她	在	热的	匆忙	"	免得	罪行	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

为了避免得罪她，这位商贾王子赶紧派马车去接她。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

"	And	the	day	was	saved	.
"	和	这	天	曾是	已保存	.

“危机得救了。”

[wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɔːr] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stjuːət; 'stju-] " ['pæləs] " [ðə; ði][oʊld]

When	the	original	store	was	abandoned	for	the	Stewart	"	Palace	"	the	old
什么时候	这	原来的	店铺	曾是	弃	为了	这	斯图尔特	"	宫殿	"	这	老的

['æp(ə)l]['wʊmən][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɑːks] ,

apple	woman	with	her	box	,
苹果	女士	和	她	盒子	,

当原来的商店被废弃，取而代之的是斯图尔特“宫殿”时，那位带着箱子的老苹果妇人……

['bæskɪt][ænd; ənd] [ʌm'brelə] [wɜːr; wər] ['tendərli] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] , [tuː] .

basket	and	umbrella	were	tenderly	taken	along	,	too	.
篮子	和	伞	是	温柔地	已采取	沿着	,	也	.

篮子和雨伞也被小心翼翼地带上了。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [bɪ'liːf] [ɪn] [lʌk] ['əʊmənz] , ['pɔːˌtents] ,

John	Jacob	Astor	had	no	such	belief	in	luck	omens	,	portents	,
约翰	雅各布	阿斯托	有	不	这样的	信仰	在	运气	预兆	,	预兆	,

约翰·雅各布·阿斯特并不相信运气预兆、征兆之类的东西。

[ɔːr]['mæsˌkɔts][æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ] . [tiː] . ['stjuːət; 'stjuː] .

or	mascots	as	had	A	.	T	.	Stewart	.
或者	吉祥物	作为	有	一个	.	T	.	斯图尔特	.

或者像AT Stewart那样的吉祥物。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sək'ses] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkwəns] — [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kɔːz]

With	him	success	was	a	sequence	—	a	result	—	it	was	all	cause
和	他	成功	曾是	一个	顺序	—	一个	结果	—	它	曾是	全部	原因

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

and	effect	.
和	影响	.

对他来说，成功是一个循序渐进的过程，是一个结果，一切都是因果关系。

[ə; eɪ] . [tiː] . ['stjuːət; 'stjuː][dɪd][nɑːt] [trʌst] [ɪn'taɪərli][tuː; tə] [lʌk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] , ['kerfəli] [dɪ'vaɪzd]

A	.	T	.	Stewart	did	not	trust	entirely	to	luck	,	for	he	too	,	carefully	devised
一个	.	T	.	斯图尔特	做过	不是	相信	完全	到	运气	,	为了	他	也	,	小心	设计

[ænd; ənd] [plænd] .

and	planned	.
和	计划	.

A.T. 斯图尔特并没有完全依赖运气，因为他也是经过精心策划的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['keltɪk][ænd; ənd][tuː'tɑːnɪk][maɪnd][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðæt]

But	the	difference	between	the	Celtic	and	Teutonic	mind	is	shown	in	that
但	这	不同之处	之间	这	凯尔特人	和	条顿	头脑	是	所示	在	那

['stjuːət; 'stjuː] [hoʊpt] [tuː; tə] [sək'siːd] ,

Stewart	hoped	to	succeed	,
斯图尔特	希望	到	成功	,

但凯尔特人和日耳曼人思维方式的差异体现在斯图尔特渴望成功这一点上。

[waɪl] ['æstər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .

while	Astor	knew	that	he	would	.
尽管	阿斯托	知道	那	他	会	.

阿斯特知道他会这么做。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪg'zæspəˌreɪtɪŋli] ['plæsɪd] .

One	was	a	bit	anxious	;	the	other	exasperatingly	placid	.
一	曾是	一个	少量	焦虑的	;	这	其他	令人恼火地	平静	.

一个有点焦虑；另一个却异常平静。

['æstər] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Astor	took	a	deep	interest	in	the	Lewis	and	Clark	expedition	.
阿斯托	采取	一个	深的	兴趣	在	这	刘易斯	和	克拉克	远征	.

阿斯特对刘易斯和克拉克探险队非常感兴趣。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] ['luːɪs] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [greɪt]

He	went	to	Washington	to	see	Lewis	,	and	questioned	him	at	great
他	去	到	华盛顿	到	看	刘易斯	,	和	被质问	他	在	伟大的

[leŋkθ; leŋθ][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

length	about	the	Northwest	.
长度	关于	这	西北	.

他前往华盛顿拜访刘易斯，并就西北地区的情况向他进行了长时间的询问。

['ledʒənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['hɑːrdi] [dɪ'skʌvərər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

Legend	says	that	he	gave	the	hardy	discoverer	a	thousand	dollars	,
传奇	说道	那	他	给予	这	耐寒的	发现者	一个	千	美元	,

传说他给了这位坚韧的发现者一千美元，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .

which	was	a	big	amount	for	him	to	give	away	.
哪个	曾是	一个	大的	数量	为了	他	到	给	离开	.

对他来说，这是一笔巨款。

[wʌns] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['wɜ:rði]
Once **a** **committee** **called** **on** **him** **with** **a** **subscription** **list** **for** **some** **worthy**
一次 一个 委员会 称为 在 他 和 一个 订阅 列表 为了 一些 值得
['tʃærəti] .
charity **.**
慈善机构 .

有一次，一个委员会带着一份为某个慈善机构捐款的名单来找他。

['æstər] [səb'skraɪbd] ['fɪfti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .
Astor **subscribed** **fifty** **dollars** **.**
阿斯托 已订阅 五十 美元 .

阿斯特认购了五十美元。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kə'mɪti] [ri'mɑ:kt] , " [oʊ] , ['mɪstər] . ['æstər] , [jʊr; jər] [sʌn] ['wɪljəm]
One **of** **the** **disappointed** **committee** **remarked** **,** **"** **Oh** **,** **Mr** **.** **Astor** **,** **your** **son** **William**
一 的 这 失望的 委员会 评论 , " 哦 , 先生 . 阿斯托 , 你的 儿子 威廉
[geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] . "
gave **us** **a** **hundred** **dollars** **.** **"**
给予 我们 一个 百 美元 . "

一位失望的委员说道："哦，阿斯特先生，您的儿子威廉给了我们一百美元。"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['wɪljəm] [hæz; həz][ə; eɪ]
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **old** **man** **,** **"** **But** **you** **must** **remember** **that** **William** **has** **a**
" 是的 , " 说 这 老的 男人 , " 但 你 必须 记住 那 威廉 有 一个
[rɪtʃ] ['fɑ:ðər] .
rich **father** **.**
富有的 父亲 .

"是的，"老人说，"但你必须记住，威廉有一个富有的父亲。"

" ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ] [hæz; həz][toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æs'tɔ:riə][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" **Washington** **Irving** **has** **told** **the** **story** **of** **Astoria** **at** **length** **.**
" 华盛顿 欧文 有 讲述 这 故事 的 阿斯托利亚 在 长度 .

"华盛顿·欧文曾详尽地讲述过阿斯托利亚的故事。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][faɪ'nænʃ(ə)l] [plʌndʒ] ['teɪkən][baɪ][dʒɑ:n]['dʒeɪkəb]['æstər] .
It **was** **the** **one** **financial** **plunge** **taken** **by** **John** **Jacob** **Astor** **.**
它 曾是 这 一 金融的 暴跌 已采取 经过 约翰 雅各布 阿斯托 .

这是约翰·雅各布·阿斯特唯一一次大胆的金融投资。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [feɪld] ,
And **in** **spite** **of** **the** **fact** **that** **it** **failed** **,**
和 在 尽管如此 的 这 事实 那 它 失败的 ,

尽管它失败了，

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [dʌz] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] [prə'fetɪk] [breɪn][ʌv; əv]['æstər] .
the **whole** **affair** **does** **credit** **to** **the** **prophetic** **brain** **of** **Astor** **.**
这 所有的 事务 做 信用 到 这 预言 脑 的 阿斯托 .

整件事都体现了阿斯特的远见卓识。

" [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ['sɪtiz] [streɪt] [frʌm; frəm]
" **This** **country** **will** **see** **a** **chain** **of** **growing** **and** **prosperous** **cities** **straight** **from**
" 这 国家 将要 看 一个 链 的 生长 和 繁荣 城市 直的 从
[nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][æs'tɔ:riə] ,
New **York** **to** **Astoria** **,**
新的 约克 到 阿斯托利亚 ,

"这个国家将会看到从纽约到阿斯托利亚，一系列不断发展壮大、繁荣昌盛的城市拔地而起。"

['ɔ:rəgən] , " [sed] [ðɪs] [mæn][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] ['kwestʃənər] .
Oregon **,** **"** **said** **this** **man** **in** **reply** **to** **a** **doubting** **questioner** **.**
俄勒冈州 , " 说 这 男人 在 回复 到 一个 怀疑 提问者 .

"俄勒冈州，"这位男子回答一位质疑的提问者时说道。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [bɪˈfɔːr] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɜːrdʒɪŋ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈɑːrmi][poʊsts] , [ˈfɔːrti] [maɪlz][əˈpɑːrt]

He	laid	his	plans	before	Congress	,	urging	a	line	of	army	posts	,	forty	miles	apart
他	铺设	他的	计划	前	国会	,	敦促	一个	线	的	军队	帖子	,	四十	英里	除

,

,

,

他向国会提交了他的计划，力主建立一条相距四十英里的军队哨所防线。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwestərn] [ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv] [leɪk] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .

from	the	western	extremity	of	Lake	Superior	to	the	Pacific	.
从	这	西	末端	的	湖	优越的	到	这	太平洋	.

从苏必利尔湖西端到太平洋。

" [ðiːz] [ˈfɔrts][ɔːr][ˈɑːrmi][poʊsts] [wɪl] [ɪˈvɑːlv] [ˈɪntuː] [ˈsɪtiz] , " [sed] [ˈæstər] ,

"	These	forts	or	army	posts	will	evolve	into	cities	,	"	said	Astor	,
"	这些	堡垒	或者	军队	帖子	将要	发展	进入	城市	,	"	说	阿斯托	,

阿斯特说："这些堡垒或军事哨所将会演变成城市。"

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] ['tɔməs] [ˈdʒefərsən] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

when	he	called	on	Thomas	Jefferson	,	who	was	then	President	of	the	United
什么时候	他	称为	在	托马斯	杰斐逊	,	WHO	曾是	然后	总统	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

他拜访了时任美国总统托马斯·杰斐逊。

[ˈdʒefərsən][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][nɑːn] - [kəˈmɪtl] .

Jefferson	was	interested	,	but	non	-	committal	.
杰斐逊	曾是	感兴趣的	,	但	非	-	入狱	.

杰斐逊对此很感兴趣，但并未做出承诺。

[ˈæstər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɑːnd] .

Astor	exhibited	maps	of	the	Great	Lakes	,	and	the	country	beyond	.
阿斯托	展出	地图	的	这	伟大的	湖泊	,	和	这	国家	超过	.

阿斯特展出了五大湖区及周边地区的地图。

[hiː; hi][ˈɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpreʃ(ə)ns] [ðen] [nɑːt] [pəˈzest] [baɪ][ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]

He	argued	with	a	prescience	then	not	possessed	by	any	living	man	that	at	the
他	争论	和	一个	预知	然后	不是	拥有	经过	任何	活的	男人	那	在	这

[ˈwestərn] [ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv] [leɪk] [suːˈpɪriər] [wʊd] [groʊ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] .

western	extremity	of	Lake	Superior	would	grow	up	a	great	city	.
西	末端	的	湖	优越的	会	生长	向上	一个	伟大的	城市	.

他以当时任何活着的人都不具备的先见之明论证说，在苏必利尔湖的西端将会崛起一座伟大的城市。

[jet] [ɪn] [ˌeɪˈtiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] , [dəˈluːθ] [wʌz; wəz]['rɪdɪˌkjuːld][baɪ][ðə; ði] ['kɔːstɪk]

Yet	in	Eighteen	Hundred	and	Seventy	-	six	,	Duluth	was	ridiculed	by	the	caustic
然而	在	十八	百	和	七十	-	六	,	德卢斯	曾是	嘲笑	经过	这	腐蚀性物质

[tʌŋ] [ʌv; əv]['prɑːktər] ['nɑːt] ,

tongue	of	Proctor	Knott	,
舌头	的	普罗克特	诺特	,

然而，在1876年，德卢斯却遭到了普罗克特·诺特尖刻的嘲讽。

[huː] [æskt] , " [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [dəˈluːθ] [wen] [ðə; ði] ['lʌmbər] [krɑːp][ɪz][kʌt] ?

who	asked	,	"	What	will	become	of	Duluth	when	the	lumber	crop	is	cut	?
WHO	问	,	"	什么	将要	变得	的	德卢斯	什么时候	这	木材	庄稼	是	切	?

谁问道："当木材作物被砍伐殆尽时，德卢斯将会变成什么样子？"

" ['æstər] [prə'si:did] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'nʌðər] [greɪt] ['sɪti] [wʊd] [groʊ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðərn]
" Astor proceeded to say that another great city would grow up at the southern
" 阿斯托 继续 到 说 那 其他 伟大的 城市 会 生长 向上 在 这 南部
[ɪk'streməti] [ʌv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] .
extremity of Lake Michigan .
末端 的 湖 密歇根州 .

阿斯特接着说，另一座伟大的城市将在密歇根湖的南端崛起。

['dʒen(ə)rəl] ['dɪrbərn] .
General Dearborn .
一般的 迪尔伯恩 .

迪尔伯恩将军。

['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔ:r] ['ʌndər] ['dʒefərsən] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:rt] ['dɪrbərn] [ɑ:n] [ðə; ði]
Secretary of War under Jefferson had just established Fort Dearborn on the
秘书 的 战争 在下面 杰斐逊 有 只是 已确立的 堡 迪尔伯恩 在 这
['prez(ə)nt] [saɪt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
present site of Chicago .
展示 地点 的 芝加哥 .

杰斐逊时期的战争部长刚刚在如今芝加哥的所在地建立了迪尔伯恩堡。

['æstər] [kə'mendid] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] : " [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fɔ:rt] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] ,
Astor commended this , and said : " From a fort you get a trading post ,
阿斯托 赞扬 这 , 和 说 : " 从 一个 堡 你 得到 一个 贸易 邮政 ,

阿斯特对此表示赞赏，并说道："从堡垒中可以发展出贸易站，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['sɪti] .
and from a trading post you will get a city .
和 从 一个 贸易 邮政 你 将要 得到 一个 城市 .

从贸易站可以发展成一座城市。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] ['dʒefərsən] [ðə; ði] [saɪt] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [mæp] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:lz] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] .
" He pointed out to Jefferson the site , on his map , of the Falls of St .
" 他 尖 出去 到 杰斐逊 这 地点 , 在 他的 地图 , 的 这 瀑布 的 英石 .
['æntəni] .
Anthony .
安东尼 .

"他向杰斐逊指出了地图上圣安东尼瀑布的位置。

" [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔ:rt] [sʌm; səm] [deɪ] , [fɔ:r; fər] [wer'evər] [ðer; ðər] [ɪz] ['wɔ:tər] - ['paʊər]
" There you will have a fort some day , for wherever there is water - power
" 那里 你 将要 有 一个 堡 一些 天 , 为了 无论 那里 是 水 - 力量
,
,
,

"总有一天，你会在那里建起一座堡垒，因为凡是有水力的地方，

[ðer; ðər] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [mɪlz] [fɔ:r; fər] ['graɪndɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] ['sɔːˌmɪlz] , [æz; əz] [wel] .
there will grow up mills for grinding grain and sawmills , as well .
那里 将要 生长 向上 磨坊 为了 研磨 粮食 和 锯木厂 , 作为 出色地 .

这里将会兴建磨坊（用于磨面）和锯木厂（用于锯木）。

[ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'tektɪd] ,
This place of power will have to be protected ,
这 地方 的 力量 将要 有 到 是 受保护 ,

这个权力中心必须得到保护。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][ə; eɪ][poʊst] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]

and	so	you	will	have	there	a	post	which	will	eventually	be	replaced	by	a
和	所以	你	将要	有	那里	一个	邮政	哪个	将要	最终	是	替换	经过	一个

['sɪti] .

city	.
城市	.

所以，那里会有一个哨所，最终会被一座城市所取代。

" [jet] [fɔːrt] ['snɛlɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd]

"	Yet	Fort	Snelling	was	nearly	fifty	years	in	the	future	and	St	.	Paul	and
"	然而	堡	斯内林	曾是	几乎	五十	年	在	这	未来	和	英石	.	保罗	和

[ˌmɪni'æpəlɪs] [wɜːr; wər] [driːmz] [ʌn'driːmd] .

Minneapolis	were	dreams	undreamed	.
明尼阿波利斯	是	梦境	未曾预料到的	.

“然而，斯内林堡的建设还要等上近五十年，而圣保罗和明尼阿波利斯的建成，当时还是人们尚未实现的梦想。”

['dʒefərsən] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [roʊt] ['æstər] [ðʌs] ,

Jefferson	took	time	to	think	about	it	and	then	wrote	Astor	thus	,
杰斐逊	采取	时间	到	思考	关于	它	和	然后	写道	阿斯托	因此	,

杰斐逊仔细考虑了一番，然后给阿斯特写了这样一封信：

" [jʊr; jər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

"	Your	beginning	of	a	city	on	the	Western	Coast	is	a	great	acquisition	,
"	你的	开始	的	一个	城市	在	这	西	海岸	是	一个	伟大的	获得	,

“您在西海岸开始建设一座城市是一项伟大的成就，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [spred] [ɪt'self] [ʌp]

and	I	look	forward	to	a	time	when	our	population	will	spread	itself	up
和	我	看	向前	到	一个	时间	什么时候	我们的	人口	将要	传播	本身	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pə'sɪfɪk] ['frʌntɪdʒ] ,

and	down	along	the	whole	Pacific	frontage	,
和	向下	沿着	这	所有的	太平洋	临街面	,

我期待着有一天，我们的人口能够沿着整个太平洋沿岸地区均匀分布。

[ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪk'septɪŋ] [baɪ][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ,

unconnected	with	us	,	excepting	by	ties	of	blood	and	common	interest	,
未连接	和	我们	,	除外	经过	领带	的	血	和	常见的	兴趣	,

[ænd; ənd][end'ʒɔɪɪŋ] [laɪk][ˌjuː 'es] ,

and	enjoying	like	us	,
和	享受	喜欢	我们	,

除了血缘关系和共同利益之外，与我们并无其他联系，并且和我们一样享受生活。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] .

the	rights	of	self	-	government	.
这	权利	的	自己	-	政府	.

自治权。

" [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [θɔːt] [lænd] [ðæt] [leɪ] ['ɪnwərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [æz; əz] ['vælјuːləs] .

"	The	Pilgrim	Fathers	thought	land	that	lay	inward	from	the	sea	as	valueless	.
"	这	朝圣	父亲们	想法	土地	那	躺	向内	从	这	海	作为	无价值	.

“清教徒先辈认为远离海洋的内陆土地毫无价值。”

[ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pæsəbl] ['bæriər] .

The	forest	was	an	impassible	barrier	.
这	森林	曾是	一个	恕	障碍	.

森林是一道无法逾越的屏障。

['leɪtər] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd]

Later	,	up	to	the	time	of	George	Washington	,	the	Alleghanies	were	regarded
之后	,	向上	到	这	时间	的	乔治	华盛顿	,	这	阿勒格尼	是	认为

[æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bæriər] .

as	a	natural	barrier	.
作为	一个	自然的	障碍	.

后来，直到乔治·华盛顿时代，阿勒格尼山脉一直被视为天然屏障。

['pætrɪk] ['henri] ['laɪkənd][ðə; ði] ['ælə,geɪni] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ælps] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] ['ɪtəli]

Patrick	Henry	likened	the	Alleghany	Mountains	to	the	Alps	that	separated	Italy
帕特里克	亨利	类似	这	阿勒格尼	山脉	到	这	阿尔卑斯山	那	分开	意大利

[frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [sed] ,

from	Germany	and	said	,
从	德国	和	说	,

帕特里克·亨利将阿勒格尼山脉比作分隔意大利和德国的阿尔卑斯山脉，并说道：

" [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz][ɑːr; ər][laɪnz] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][set][tuː; tə] ['seprət] [wʌn]['piːp(ə)l]

"	The	mountain	ranges	are	lines	that	God	has	set	to	separate	one	people
"	这	山	范围	是	线条	那	上帝	有	放	到	分离	一	人们

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

from	another	.
从	其他	.

“山脉是上帝用来分隔不同民族的界线。”

" ['leɪtər] , ['steɪtsmən] [hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

"	Later	,	statesmen	have	spoken	of	the	ocean	in	the	same	way	,
"	之后	,	政治家	有	说	的	这	海洋	在	这	相同的	方式	,

后来，政治家们也以同样的方式谈论海洋。

[æz; əz] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ['ʌndər][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][kʊd; kəd]

as	proof	that	a	union	of	all	countries	under	an	international	capital	could
作为	证明	那	一个	联盟	的	全部	国家	在下面	一个	国际的	首都	可以

['nevər][ɪg'zɪst] .

never	exist	.
绝不	存在	.

这证明所有国家在国际资本领导下的联盟永远不可能存在。

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz]['dʒefərsən] ,

Great	as	was	Jefferson	,
伟大的	作为	曾是	杰斐逊	,

杰斐逊很伟大，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['klɑːrk] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːt] [ænd; ənd][nɑːt]

he	regarded	the	achievement	of	Lewis	and	Clarke	as	a	feat	and	not
他	认为	这	成就	的	刘易斯	和	克拉克	作为	一个	特技	和	不是

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

an	example	.
一个	例子	.

他认为刘易斯和克拉克的成就是一项壮举，而不是一个榜样。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['piːpəlz] "

He	looked	upon	the	Rocky	Mountains	as	a	natural	separation	of	peoples	"
他	看起来	之上	这	洛基	山脉	作为	一个	自然的	分离	的	人民	"

[baʊnd] [baɪ][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] " [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ˌʌnkə'nektɪd] .

bound	by	ties	of	blood	and	mutual	interest	"	but	otherwise	unconnected	.
边界	经过	领带	的	血	和	相互的	兴趣	"	但	否则	未连接	.

他认为落基山脉是分隔不同民族的天然屏障，这些民族“因血缘和共同利益而联系在一起”，但在其他方面则互不相干。

[tuː; tə] [pɪrs] [ðiːz] ['maɪti] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] ['wɪspər] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm]

To	pierce	these	mighty	mountains	with	tunnels	,	and	whisper	across	them
到	刺穿	这些	强大的	山脉	和	隧道	,	和	耳语	穿过	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] ,

with	the	human	voice	,
和	这	人类	嗓音	,

用隧道穿透这些巍峨的山脉，用人声在山间低语，

[wɜːr; wər] ['mɪrəklz] [ʌn'gɛst] .

were	miracles	unguessed	.
是	奇迹	未猜到的	.

那是意想不到的奇迹。

[bʌt; bət]['æstər][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [pæk] - [treɪnz] , [mjuːlz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] ,

But	Astor	closed	his	eyes	and	saw	pack	-	trains	,	mules	laden	with	skins	,
但	阿斯托	关闭	他的	眼睛	和	锯	盒	-	火车	,	骡子	满载	和	皮肤	,

['waɪndɪŋ] [ə'krɔːs] [ðiːz] ['maʊntnz] ,

winding	across	these	mountains	,
绕线	穿过	这些	山脉	,

但阿斯特闭上眼睛，仿佛看到驮队，骡子驮着兽皮，蜿蜒穿过这些山脉。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][taɪd] - ['wɔːtər][æt; ət][æs'tɔːriə] .

and	down	to	tide	-	water	at	Astoria	.
和	向下	到	潮	-	水	在	阿斯托利亚	.

一直延伸到阿斯托利亚的潮水区。

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːks] , ['redi] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr]

There	his	ships	would	be	lying	at	the	docks	,	ready	to	sail	for	the	Far
那里	他的	船舶	会	是	说谎	在	这	码头	,	准备好	到	帆	为了	这	远的

[iːst] .

East	.
东方	.

他的船只将停泊在码头，准备驶往远东。

[dʒeɪmz][dʒeɪ] . [hɪl] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

James	J	.	Hill	was	yet	to	come	.
詹姆斯	J	. 爬坡道		曾是	然而	到	来	.

詹姆斯·J·希尔尚未出现。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

A	company	was	formed	,	and	two	expeditions	set	out	for	the	mouth	of
一个	公司	曾是	形成	,	和	二	探险	放	出去	为了	这	嘴	的

[ðə; ði]

the
这

一家公司成立了，两支探险队出发前往河口。

[kə'lʌmbiə] ['rɪvər] , [wʌn][baɪ][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [siː] .

Columbia	River	,	one	by	land	and	the	other	by	sea	.
哥伦比亚	河	,	一	经过	土地	和	这	其他	经过	海	.

哥伦比亚河，一条陆路，一条海路。

[ðə; ði][lænd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['berli] [gɑːt] [θruː] [ə'laɪv] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['perələs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

The	land	expedition	barely	got	through	alive	—	it	was	a	perilous	undertaking	,
这	土地	远征	仅仅	得到	通过	活	—	它	曾是	一个	危险的	承诺	,

陆路探险队几乎全军覆没——这是一次极其危险的行动。

[wɪð; wɪθ]['æksədənts][baɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['dedli] [briːtʃ] .

with	accidents	by	flood	and	field	and	in	the	imminent	deadly	breech	.
和	事故	经过	洪水	和	场地	和	在	这	迫在眉睫	致命	臀	.

洪水和田野事故频发，致命的缺口迫在眉睫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['fiːzəb(ə)l] .

But	the	route	by	the	water	was	feasible	.
但	这	路线	经过	这	水	曾是	可行的	.

但走水路是可行的。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] .

The	town	was	founded	and	soon	became	a	centre	of	commercial	activity	.
这	镇	曾是	创立	和	很快	成为	一个	中心	的	商业的	活动	.

该镇建立后很快发展成为商业中心。

[hæd; həd]['æstər] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [teɪk] ['pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrdʒ] ,

Had	Astor	been	on	the	ground	to	take	personal	charge	,
有	阿斯托	到过	在	这	地面	到	拿	个人的	收费	,

如果阿斯特当时在现场亲自指挥，

[ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [si'ætl] [wʊd] [hæv; həv] [bluːmd] [ænd; ənd] ['blɔsəmd] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

a	city	like	Seattle	would	have	bloomed	and	blossomed	on	the	Pacific	,	fifty	years	ago	.
一个	城市	喜欢	西雅图	会	有	盛开	和	盛开	在	这	太平洋	,	五十	年	前	.

像西雅图这样的城市，五十年前就会在太平洋沿岸蓬勃发展起来。

[bʌt; bət] ['paʊər] [æt; ət][æs'tɔːriə][wʌz; wəz][ˌsʌbdɪ'vaɪdid] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][men] ,

But	power	at	Astoria	was	subdivided	among	several	little	men	,
但	力量	在	阿斯托利亚	曾是	细分	之中	一些	小的	男人	,

但阿斯托利亚的权力被分散在几个小人物手中。

[huː] [wɔːr] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['ɔnəz] ,

who	wore	themselves	out	in	a	struggle	for	honors	,
WHO	穿着	他们自己	出去	在	一个	斗争	为了	荣誉	,

他们为了荣誉而筋疲力尽，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

and	to	see	who	would	be	greatest	in	the	kingdom	of	heaven	.
和	到	看	WHO	会	是	最	在	这	王国	的	天堂	.

并要看看谁将在天国里为大。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [θruː] [ðə; ði]['vækjuːm][ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ,

John	Jacob	Astor	was	too	far	away	to	send	a	current	of	electricity	through	the	vacuum	of	their	minds	,
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	也	远的	离开	到	发送	一个	当前的	的	电	通过	这	真空	的	他们的	思想	,

约翰·雅各布·阿斯特距离他们太远，无法让他们的思想真空产生电流。

[laɪt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɑːk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['sænəti] .

light	up	the	recesses	with	reason	,	and	shock	them	into	sanity	.
光	向上	这	凹陷处	和	原因	,	和	震惊	他们	进入	理智	.

用理性照亮内心深处，让他们幡然醒悟。

[laɪk] [ðoʊz] [fɜːrst] ['setləz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] , [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [æt; ət][æs'tɔːriə] [sɔː] ['oʊnli] ['feɪljər] [ə'hed] ,

Like	those	first	settlers	at	Jamestown	,	the	pioneers	at	Astoria	saw	only	failure	ahead	,
喜欢	那些	第一的	定居者	在	詹姆斯敦	,	这	先驱者	在	阿斯托利亚	锯	仅有的	失败	前方	,

就像詹姆斯敦的第一批定居者一样，阿斯托利亚的先驱者们也只看到了失败的希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪr] , [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə] [pæs] .

and	that	which	we	fear	,	we	bring	to	pass	.
和	那	哪个	我们	害怕	,	我们	带来	到	经过	.

我们所恐惧的事，我们反而会变成现实。

[tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ][men][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['neɪtʃɚz] [ə'tempt]

To	settle	a	continent	with	men	is	almost	as	difficult	as	Nature's	attempt
到	定居	一个	大陆	和	男人	是	几乎	作为	难的	作为	自然的	试图

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][sɔɪl][ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['sɜːrfɪs] .

to	form	a	soil	on	a	rocky	surface	.
到	形式	一个	土壤	在	一个	岩石	表面	.

人类在大陆上定居几乎和大自然在岩石表面形成土壤一样困难。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][grænd][græb][æt; ət][æs'tɔːriə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [iːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm'self]

There	came	a	grand	grab	at	Astoria	and	it	was	each	for	himself
那里	来了	一个	盛大	抓住	在	阿斯托利亚	和	它	曾是	每个	为了	他自己

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪndərˌmoʊst] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stæm'piːd] .

and	the	devil	take	the	hindermost	—	it	was	a	stampede	.
和	这	魔鬼	拿	这	最靠后的	—	它	曾是	一个	踩踏	.

阿斯托利亚发生了一场大规模的抢劫，每个人都只顾自己，落单的人都成了魔鬼——这是一场踩踏事件。

['sɪstəm] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] .

System	and	order	went	by	the	board	.
系统	和	命令	去	经过	这	木板	.

系统和秩序按部就班地运行。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][stoʊl][ðə; ði][moʊst] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][ɔːl][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	strongest	stole	the	most	,	as	usual	,	but	all	got	a	little	.
这	最强	偷窃	这	最多	,	作为	通常	,	但	全部	得到	一个	小的	.

和往常一样，实力最强的人偷得最多，但每个人都分到了一点。

[ænd; ənd] ['ɪŋgləndz] [geɪn][ɪn] ['sɪtəznz] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [lɔːs] .

And	England's	gain	in	citizens	was	our	loss	.
和	英格兰的	获得	在	公民	曾是	我们的	损失	.

英国人口的增加就是我们的损失。

['æstər][lɔːst][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ][ðə; ði] ['ventʃər] .

Astor	lost	a	million	dollars	by	the	venture	.
阿斯托	丢失的	一个	百万	美元	经过	这	风险投资	.

阿斯特在这项投资中损失了一百万美元。

[hiː; hi][smaɪld] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪ][men][wɜːr; wər]

He	smiled	calmly	and	said	,	"	The	plan	was	right	,	but	my	men	were
他	微笑	平静地	和	说	,	"	这	计划	曾是	正确的	,	但	我的	男人	是

[wiːk] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

weak	,	that	is	all	.
虚弱的	,	那	是	全部	.

他平静地笑着说："计划是对的，只是我的部下太弱了，仅此而已。"

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] [wɪl] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

The	gateway	to	China	will	be	from	the	northwest	.
这	网关	到	中国	将要	是	从	这	西北	.

通往中国的门户将是西北方向。

[maɪ][plænz][wɜːr; wər] [kə'rekt] .

My	plans	were	correct	.
我的	计划	是	正确的	.

我的计划是正确的。

[taɪm] [wɪl] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ] ['riːzənɪŋ] .

Time	will	vindicate	my	reasoning	.
时间	将要	表白	我的	推理	.

时间会证明我的想法是正确的。

" [wen] [ðə; ði] [blɑːk] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] , [baʊndɪd] [baɪ] ['vɛsi] [ænd; ənd] ['bɑːkli] [striːts] ,

"	When	the	block	on	Broadway	,	bounded	by	Vesey	and	Barclay	Streets	,
"	什么时候	这	堵塞	在	百老汇	,	有界	经过	维西	和	巴克莱	街道	,

"当百老汇大街上，以维西街和巴克莱街为界的街区，

[wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ɪts][pleɪn] [tuː] ['stɔːri] ['haʊzɪz] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['æstər]
was **cleared** **of** **its** **plain** **two** **story** **houses** **,** **preparatory** **to** **building** **the** **Astor**
曾是 已清除 的 它是 清楚的 二 故事 房屋 , 预备 到 建筑 这 阿斯托
[haʊs] ,
House **,**
房子 ,

为了建造阿斯特府，原先的两层简易房屋被拆除。

[waɪz] [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪts] [tuː] [fɑːr] [ˌʌp'taʊn] .
wise **men** **shook** **their** **heads** **and** **said** **,** **"** **It's** **too** **far** **uptown** **.**
明智的 男人 摇晃 他们的 头部 和 说 , " 它是 也 远的 上城区 .

智者们摇了摇头说："太远了，在城北。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [friː] [bʌs] [ðæt] [met] [ɔːl]['boʊts] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
" **But** **the** **free** **bus** **that** **met** **all** **boats** **solved** **the** **difficulty** **,**
" 但 这 自由的公共汽车 那 遇见 全部 船 已解决 这 困难 ,

但是，接送所有船只的免费巴士解决了这个问题。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][kjuː][tuː; tə][hoʊ'tel][men] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
and **gave** **the** **cue** **to** **hotel** **men** **all** **over** **the** **world** **.**
和 给予 这 提示 到 酒店 男人 全部 超过 这 世界 .

并向全世界的酒店男士们发出了信号。

[ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] [rʌnz] [fʊl] [ɪz][ə; eɪ][goʊld][maɪn] .
The **hotel** **that** **runs** **full** **is** **a** **gold** **mine** **.**
这 酒店 那 跑步 满的 是 一个 金子 矿 .

客满的酒店就是一座金矿。

['hʌŋgri] [men] [fiːd] ,
Hungry **men** **feed** **,**
饥饿的 男人 喂养 ,

饥饿的男人们喂食，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][ə'baʊt][ðə; ði][hoʊ'tel] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ɑːr; ər]
and **the** **beautiful** **part** **about** **the** **hotel** **business** **is** **that** **the** **customers** **are**
和 这 美丽的 部分 关于 这 酒店 商业 是 那 这 顾客 是
['hʌŋgri] [ðə; ði][nekst] [deɪ] — ['ɔːlsoʊ] ['θɜːrsti] .
hungry **the** **next** **day** **—** **also** **thirsty** **.**
饥饿的 这 下一个 天 — 还 渴 .

酒店业的美妙之处在于，顾客第二天既饿又渴。

['æstər][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ten] ['mɪljən] ,
Astor **was** **worth** **ten** **million** **,**
阿斯托 曾是 值得 十 百万 ,

阿斯特身价一千万，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði]['æstər] [haʊs]
but **he** **took** **a** **personal** **delight** **in** **sitting** **in** **the** **lobby** **of** **the** **Astor** **House**
但 他 采取 一个 个人的 喜 在 坐着 在 这 大厅 的 这 阿斯托 房子
[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][roʊl]['ɪntuː] [ðɪs] ['pæləs] [ðæt] [hɪz; ɪz][breɪn][hæd; həd] [plænd] .
and **watching** **the** **dollars** **roll** **into** **this** **palace** **that** **his** **brain** **had** **planned** **.**
和 观看 这 美元 卷 进入 这 宫殿 那 他的 脑 有 计划 .

但他个人却乐于坐在阿斯特酒店的大厅里，看着美元源源不断地流入这座他精心规划的宫殿。

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] — [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] — [tuː; tə] [ðen] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
To **have** **an** **idea** **—** **to** **watch** **it** **grow** **—** **to** **then** **work** **it** **out** **,**
到 有 一个 主意 — 到 手表 它 生长 — 到 然后 工作 它 出去 ,

先有一个想法——看着它成长——然后再把它实现，

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn] ['kɑːnkriːt] ['sʌbstəns] , [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
and **see** **it** **made** **manifest** **in** **concrete** **substance** **,** **this** **was** **his** **joy** **.**
和 看 它 制成 显现 在 具体的 物质 , 这 曾是 他的 喜悦 .

看到它以具体事物的形式呈现出来，这就是他的快乐。

[ðə; ði]['æstər] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪgə(r)] ['hɑ:stəlri][ɪn][ɪts] [deɪ][ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔ:ldɔ:f] - [æs'tɔ:riə][ɪz]

The	Astor	House	was	a	bigger	hostelry	in	its	day	than	the	Waldorf	-	Astoria	is
这	阿斯托	房子	曾是	一个	大	旅店	在	它是	天	比	这	华德福	-	阿斯托利亚	是

[naʊ] .

now	.
现在	.

阿斯特酒店在当时比现在的华尔道夫酒店还要大。

['æstər][wʌz; wəz][tɔ:l] , [θɪn] , [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

Astor	was	tall	,	thin	,	and	commanding	in	appearance	.
阿斯托	曾是	高的	,	薄的	,	和	指挥	在	外貌	.

阿斯特身材高挑、偏瘦，外表威严。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][hə'lu:sɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

He	had	only	one	hallucination	,	and	that	was	that	he	spoke	the	English
他	有	仅有的	一	幻觉	,	和	那	曾是	那	他	辐	这	英语

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他只有一个幻觉，那就是他能说英语。

[ðə; ði]['æksent][hi:; hi] [pə'zest] [æt; ət] ['θɜ:rti] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['prɪsti:n] [ɪ'fʌldʒəns]

The	accent	he	possessed	at	thirty	was	with	him	in	all	its	pristine	effulgence
这	口音	他	拥有	在	三十	曾是	和	他	在	全部	它是	纯净无瑕	光辉

[æt; ət] ['eɪti] - [faɪv] .

at	eighty	-	five	.
在	八十	-	五	.

他三十岁时拥有的口音，在他八十五岁时依然保持着纯正而灿烂的光彩。

" - [vʊld] [noʊ] [aɪ][væs][ə; eɪ] [tʃɝ:mən] — - [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Nopody	vould	know	I	vas	a	Cherman	—	aind't	it	?
"	-	可以	知道	我	血管	一个	切尔曼	—	-	它	?

“没有人会知道我是切尔曼人——对吧？”

" [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] .

"	he	used	to	say	.
"	他	用过的	到	说	.

他过去常说。

[hi:; hi] [spoʊk] [frentʃ] , [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pɑ:rli] [ɪn] ['tʃɔ:ktɔ:] , ['ɑ:təwə] ,

He	spoke	French	,	a	dash	of	Spanish	and	could	parley	in	Choctaw	,	Ottawa	,
他	辐	法语	,	一个	短跑	的	西班牙语	和	可以	谈判	在	乔克托	,	渥太华	,

['moʊhɔ:k] [ænd; ənd]['hjuərən] .

Mohawk	and	Huron	.
莫霍克	和	休伦	.

他会说法语，略懂西班牙语，还能用乔克托语、渥太华语、莫霍克语和休伦语进行交流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hu:] [spi:k] ['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

But	they	who	speak	several	languages	must	not	be	expected	to
但	他们	WHO	说话	一些	语言	必须	不是	是	预期的	到

[spi:k] ['eni] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [wel] .

speak	any	one	language	well	.
说话	任何	一	语言	出色地	.

但不能指望会说多种语言的人能精通任何一种语言。

[jet] [wen] [dʒɑ:n]['dʒeɪkəb] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔ:] .

Yet	when	John	Jacob	wrote	it	was	English	without	a	flaw	.
然而	什么时候	约翰	雅各布	写道	它	曾是	英语	没有	一个	缺陷	.

然而，约翰·雅各布的英语却毫无瑕疵。

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juˈniːkli] ['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

In	all	of	his	dealings	he	was	uniquely	honorable	and	upright	.
在	全部	的	他的	交易	他	曾是	独一无二	光荣的	和	直立	.

他为人正直，品行高尚。

[hiː; hi] [peɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['ʌðər] [peɪ] .

He	paid	and	he	made	others	pay	.
他	有薪酬的	和	他	制成	其他的	支付	.

他自己付出了代价，也让其他人付出了代价。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bɑːnd] .

His	word	was	his	bond	.
他的	单词	曾是	他的	纽带	.

他言而有信。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['tʃærətəbl] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['gɪvɪŋ] .

He	was	not	charitable	in	the	sense	of	indiscriminate	giving	.
他	曾是	不是	慈善	在	这	感觉	的	不加区分的	给予	.

他并非那种不加选择地慷慨解囊的慈善家。

" [tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]['gɪvər] , " [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

"	To	give	something	for	nothing	is	to	weaken	the	giver	,	"	was	one	of
"	到	给	某物	为了	没有什么	是	到	削弱	这	赠予者	,	"	曾是	一	的

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['seɪɪŋz] .

his	favorite	sayings	.
他的	最喜欢的	谚语	.

“不劳而获会削弱施予者自身的力量”，这是他最喜欢的一句格言。

[ðæt] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [prə'tektɪd] [ə; eɪ]['maɪzərli]['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][seɪ] ,

That	this	attitude	protected	a	miserly	spirit	,	it	is	easy	to	say	,
那	这	态度	受保护	一个	吝啬鬼	精神	,	它	是	简单的	到	说	,

说这种态度滋生了吝啬的性格，很容易理解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [truː] .

but	it	is	not	wholly	true	.
但	它	是	不是	完全	真的	.

但这并非完全属实。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]

In	his	later	years	he	carried	with	him	a	book	containing	a	record	of
在	他的	之后	年	他	携带	和	他	一个	书	包含	一个	记录	的

[hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] .

his	possessions	.
他的	财产	.

晚年时，他随身携带一本记录他所有财产的簿子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['briːvieri] .

This	was	his	breviary	.
这	曾是	他的	祈祷书	.

这是他的祈祷书。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːrdnəbl] [dɪ'laɪt] .

In	it	he	took	a	very	pardonable	delight	.
在	它	他	采取	一个	非常	情有可原	喜	.

他从中获得了一种完全可以理解的愉悦感。

[hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [piːs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

He	would	visit	a	certain	piece	of	property	,
他	会	访问	一个	肯定	片	的	财产	,

他会去参观某处房产，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][ten][ɔːr]

and	then	turn	to	his	book	and	see	what	it	had	cost	him	ten	or
和	然后	转动	到	他的	书	和	看	什么	它	有	成本	他	十	或者

['twenti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

twenty	years	before	.
二十	年	前	.

然后翻开他的书，看看十年前或二十年前他为此付出了什么代价。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] ['vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kə'rekt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

To	realize	that	his	prophetic	vision	had	been	correct	was	to	him	a
到	意识到	那	他的	预言	想象	有	到过	正确的	曾是	到	他	一个

[greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

great	source	of	satisfaction	.
伟大的	来源	的	满意	.

意识到自己的预言是正确的，让他感到无比欣慰。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] .

His	habits	were	of	the	best	.
他的	习惯	是	的	这	最好的	.

他的生活习惯堪称一流。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌp] [bɪ'fɔːr] [sɪks] .

He	went	to	bed	at	nine	o'clock	,	and	was	up	before	six	.
他	去	到	床	在	九	点钟	,	和	曾是	向上	前	六	.

他晚上九点上床睡觉，不到六点就起床了。

[æt; ət]['sev(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

At	seven	he	was	at	his	office	.
在	七	他	曾是	在	他的	办公室	.

七点钟的时候，他在办公室。

[hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['sperɪŋli] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [sɪk] .

He	knew	enough	to	eat	sparingly	and	to	walk	,	so	he	was	never	sick	.
他	知道	足够的	到	吃	少量地	和	到	走	,	所以	他	曾是	绝不	生病的	.

他懂得节制饮食和多走路，所以从未生过病。

[ˌmiljə'nɛəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər] ['woʊfəli] ['ɪgnərənt] .

Millionaires	as	a	rule	are	woefully	ignorant	.
百万富翁	作为	一个	规则	是	可悲地	无知	.

百万富翁通常都非常无知。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm] , [ðeɪ] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌækwɪ'zɪʃnz] .

Up	to	a	certain	sum	,	they	grow	with	their	acquisitions	.
向上	到	一个	肯定	和	,	他们	生长	和	他们的	收购	.

在一定金额范围内，它们会随着收购而增长。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɪðər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hɑːrt] .

Then	they	begin	to	wither	at	the	heart	.
然后	他们	开始	到	枯萎	在	这	心	.

然后它们从中心开始枯萎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·雅各布·阿斯特(John Jacob Astor)
第2/2页

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪz][ə; eɪ] ['penəlti] .

The	care	of	a	fortune	is	a	penalty	.
这	关心	的	一个	财富	是	一个	惩罚	.

守护巨额财富是一种惩罚。

[aɪ][əd'vaɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['ri:dər] [tu:; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔ:r] [ə'kju:mjuleit] [ten] ['mɪljənz] .

I	advise	the	gentle	reader	to	think	twice	before	accumulating	ten	millions	.
我	建议	这	温和的	读者	到	思考	两次	前	累积	十	百万	.

我建议各位读者在积累千万财富之前三思。

[dʒɑ:n]['dʒeɪkəb]['æstər][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'baɪnd] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [lʌv]

John	Jacob	Astor	was	exceptional	in	his	combined	love	of	money	and	love
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	非凡的	在	他的	合并	爱	的	钱	和	爱

[ʌv; əv] [bʊks] .

of	books	.
的	图书	.

约翰·雅各布·阿斯特对金钱和书籍的热爱可谓非同凡响。

['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋz] [end] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋ] .

History	was	at	his	tongue's	end	,	and	geography	was	his	plaything	.
历史	曾是	在	他的	舌头	结尾	,	和	地理	曾是	他的	玩物	.

历史对他来说如同天书，地理对他来说只是儿戏。

['fɪts] - [gri:n] ['hælɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəteri] , [haɪrd][ɑ:n][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['lɪtəreri]

Fitz	-	Greene	Halleck	was	his	private	secretary	,	hired	on	a	basis	of	literary
菲茨	-	格林	哈勒克	曾是	他的	私人的	秘书	,	雇用	在	一个	基础	的	文学

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

菲茨-格林·哈莱克是他的私人秘书，两人因文学上的友谊而被聘用。

['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] , [tu:] , [ænd; ənd][fɜ:rst] [krɔ:st] [ðə; ði][ət'læntɪk][ɑ:n]

Washington	Irving	was	a	close	friend	,	too	,	and	first	crossed	the	Atlantic	on
华盛顿	欧文	曾是	一个	关闭	朋友	,	也	,	和	第一的	交叉	这	大西洋	在

[æn; ən]['æstər] [pæs] .

an	Astor	pass	.
一个	阿斯托	经过	.

华盛顿·欧文也是他的挚友，他第一次乘坐阿斯特飞机横渡大西洋。

[hi:; hi] [bæŋkt] [ɑ:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋz] ['dʒi:niəs] , [ænd; ənd] [ləund] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tu:; tə] [kʌm]

He	banked	on	Washington	Irving's	genius	,	and	loaned	him	money	to	come
他	银行	在	华盛顿	欧文的	天才	,	和	借出的	他	钱	到	来

[ænd; ənd][goʊ] ,

and	go	,
和	去	,

他看好华盛顿·欧文的才华，借钱给他，让他可以自由出入。

[ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] .

and	buy	a	house	.
和	买	一个	房子	.

然后买套房子。

['ɜ:rvɪŋ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn] ['æstɚz] [wɪl] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['æstər]['laɪbreri]
Irving **was** **named** **in** **Astor's** **will** **as** **one** **of** **the** **trustees** **of** **the** **Astor** **Library**
欧文 曾是 命名 在 阿斯特的 将要 作为 一 的 这 受托人 的 这 阿斯托 图书馆
[fʌnd] ,
Fund **,**
基金 ,

阿斯特的遗嘱中指定欧文为阿斯特图书馆基金的受托人之一。

[ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [ɔ:l]['feɪvərz][baɪ] ['raɪtɪŋ] " [æs'tɔ:riə] .
and **repaid** **all** **favors** **by** **writing** **"** **Astoria** **.**
和 已偿还 全部 恩惠 经过 写作 " 阿斯托利亚 .

并以《阿斯托利亚》一书回报了所有人的恩情。

" ['æstər][daɪd] , [eɪdʒd] ['eɪti] - [sɪks] .
" **Astor** **died** **,** **aged** **eighty** **-** **six** **.**
" 阿斯托 死亡 , 老年人 八十 - 六 .

阿斯特去世，享年八十六岁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['veri] ['seldəm] [ə'kɜ:rz] .
It **was** **a** **natural** **death** **,** **a** **thing** **that** **very** **seldom** **occurs** **.**
它 曾是 一个 自然的 死亡 , 一个 事物 那 非常 很少 发生 .

这是自然死亡，这种情况非常罕见。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɔ:l][ræn] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
The **machinery** **all** **ran** **down** **at** **once** **.**
这 机械 全部 跑 向下 在 一次 .

所有机器同时停止运转。

['ri:əlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [bʊk] [æd'væntɪdʒɪz] ,
Realizing **his** **lack** **of** **book** **advantages** **,**
意识到 他的 缺少 的 书 优势 ,

意识到自己缺乏书本上的优势，

[hi:; hi] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði]['æstər]['laɪbreri] ,
he **left** **by** **his** **will** **four** **hundred** **thousand** **dollars** **to** **found** **the** **Astor** **Library** **,**
他 左边 经过 他的 将要 四 百 千 美元 到 成立 这 阿斯托 图书馆 ,

他在遗嘱中留下四十万美元用于创建阿斯特图书馆。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['ʌðər] [maɪt] ['prɑ:fɪt] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [lækt] .
in **order** **that** **others** **might** **profit** **where** **he** **had** **lacked** **.**
在 命令 那 其他的 可能 利润 在哪里 他 有 缺乏 .

以便其他人能够在他所缺乏的地方受益。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][left] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɔ:ldɔ:f] ,
He **also** **left** **fifty** **thousand** **dollars** **to** **his** **native** **town** **of** **Waldorf** **,**
他 还 左边 五十 千 美元 到 他的 本国的 镇 的 华德福 ,

他还给家乡沃尔道夫留下了五万美元的遗产。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [faʊnd] [æn; ən]['æstər]['laɪbreri][ðer; ðər][gɑ:d][ɪz]
a **part** **of** **which** **money** **was** **used** **to** **found** **an** **Astor** **Library** **there** **God** **is**
一个 部分 的 哪个 钱 曾是 用过的 到 成立 一个 阿斯托 图书馆 那里 上帝 是
['ʃʊrli] [gʊd] ,
surely **good** **,**
一定 好的 ,

其中一部分资金用于在那里建立阿斯特图书馆。上帝真是仁慈。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌmiljə'nɛəz] [wɜ:r; wər] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ,
for **if** **millionaires** **were** **immortal** **,**
为了 如果 百万富翁 是 不朽 ,

如果百万富翁能够永生，

[ðer; ðər] ['mʌni] [wʊd] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [greɪt] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['swoʊlən] ['fɔ:tʃənz] [wʊd]

their	**money**	**would**	**cause**	**them**	**great**	**misery**	**and**	**the**	**swollen**	**fortunes**	**would**
他们的	钱	会	原因	他们	伟大的	苦难	和	这	肿	财富	会

[kraʊd] [mæn'kaɪnd] ,

crowd	**mankind**	**,**
人群	人类	,

他们的金钱会给他们带来巨大的痛苦，而膨胀的财富将使人类不堪重负。

[nɑ:t]['oʊnli] - [genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [bʌt; bət]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

not	**only**	**'**	**gainst**	**the**	**wall**	**,**	**but**	**into**	**the**	**sea**	**.**
不是	仅有的	-	对抗	这	墙	,	但	进入	这	海	.

不仅“靠在墙上”，而且“投入大海”。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] , [fɔ:r; fər] [taɪm] [tʃeks] ['paʊər] [ænd; ənd]['i:kwəlaiziz][ɔ:l] [θɪŋz] ,

Death	**is**	**the**	**deliverer**	**,**	**for**	**Time**	**checks**	**power**	**and**	**equalizes**	**all**	**things**	**,**
死亡	是	这	送货员	,	为了	时间	检查	力量	和	均衡	全部	事物	,

死亡是解脱者，因为时间会制衡力量，使万物归一。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [nu:] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	**gives**	**the**	**new**	**generation**	**a**	**chance**	**.**
和	给予	这	新的	一代	一个	机会	.

并给新一代一个机会。

['æstər] [heitid] ['gæmbəlz] .

Astor	**hated**	**gamblers**	**.**
阿斯托	憎恨	赌徒	.

阿斯特憎恨赌徒。

[hi:; hi]['nevər] [kən'fju:zd] ['gæmblɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] ['mʌni] ['getɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['æktʃuəl]

He	**never**	**confused**	**gambling**	**,**	**as**	**a**	**mode**	**of**	**money**	**getting**	**,**	**with**	**actual**
他	绝不	使困惑	赌博	,	作为	一个	模式	的	钱	获得	,	和	实际的

[prə'dʌkʃn] .

production	**.**
生产	.

他从不把赌博这种赚钱方式与实际生产混为一谈。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['nʌθɪŋ] — [ˌaɪ 'ti:] ['mɪrli] [træns'fɝ:z, 'trænsfɝz] [welθ]

He	**knew**	**that**	**gambling**	**produces**	**nothing**	**—**	**it**	**merely**	**transfers**	**wealth**
他	知道	那	赌博	产	没有什么	—	它	仅仅	转账	财富

, ['tʃeɪndʒɪz] ['oʊnərʃɪp] .

,	**changes**	**ownership**	**.**
,	变化	所有权	.

他知道赌博不会产生任何结果——它只是转移财富，改变所有权。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvz] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['enərdʒi][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɑ:zətɪv] [weɪst] .

And	**since**	**it**	**involves**	**loss**	**of**	**time**	**and**	**energy**	**it**	**is**	**a**	**positive**	**waste**	**.**
和	自从	它	涉及	损失	的	时间	和	活力	它	是	一个	积极的	浪费	.

而且由于这会造成时间和精力的浪费，所以这是一种积极的浪费。

[jet] [tu:; tə] [bai] [lænd][ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] , [ðʌs] ['betɪŋ] [ɑ:n][ɪts][raɪz][ɪn]['vælju:] ,

Yet	**to**	**buy**	**land**	**and**	**hold**	**it**	**,**	**thus**	**betting**	**on**	**its**	**rise**	**in**	**value**	**,**
然而	到	买	土地	和	抓住	它	,	因此	投注	在	它是	上升	在	价值	,

然而，购买土地并持有，从而押注其价值上涨，

[ɪz][nɑ:t] [prə'dʌkʃn] , ['i:ðər] .

is	**not**	**production**	**,**	**either**	**.**
是	不是	生产	,	任何一个	.

也不是生产。

[ˌnevərðə'les] , [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə]['æstər] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [raɪt] .

Nevertheless	**,**	**this**	**was**	**to**	**Astor**	**,**	**legitimate**	**and**	**right**	**.**
尽管如此	,	这	曾是	到	阿斯托	,	合法的	和	正确的	.

然而，在阿斯特看来，这是合法且正确的。

['henri]	[dʒɔ:rdʒ]	[θru:]	[noʊ]	['ʃædoʊ]	[bɪ'fɔ:r]	,
Henry	**George**	**threw**	**no**	**shadow**	**before**	**,**
亨利	乔治	扔	不	阴影	前	,

亨利·乔治之前没有留下任何影子

[ænd; ənd]	[noʊ]	[ɪ'kɑ:nəmɪst]	[hæd; həd]	['evər]	['rɪt(ə)n]	[ðæt]	[tu:; tə]	[sɪ'kjʊr]	[lænd]	[ænd; ənd]	[hoʊld]	[ˌaɪ 'ti:]
and	**no**	**economist**	**had**	**ever**	**written**	**that**	**to**	**secure**	**land**	**and**	**hold**	**it**
和	不	经济学家	有	曾经	书面	那	到	安全的	土地	和	抓住	它

[ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st]	,
unused	**,**
未使用的	,

此前没有任何经济学家写道，为了获得土地却不加以利用，

[ə'weɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	[raɪz]	[ɪn]	['vælju:]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɔ:g]	-	[ɪn]	-	[ðə; ði]	-	['meɪndʒər]	,	[ʌn'eθɪkl]	[ænd; ənd]
awaiting	**a**	**rise**	**in**	**value**	**,**	**was**	**a**	**dog**	**-**	**in**	**-**	**the**	**-**	**manger**	**,**	**unethical**	**and**
等待中	一个	上升	在	价值	,	曾是	一个	狗	-	在	-	这	-	马槽	,	不道德的	和

['selfɪʃ]	['pɑ:ləsi]	.
selfish	**policy**	**.**
自私	政策	.

等待价值上涨是一种占着茅坑不拉屎、不道德且自私的做法。

[mə'rælәti]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mætər]	[ʌv; əv]	['lɑ:ndʒɪtu:d]	[ænd; ənd]	[taɪm]	.
Morality	**is**	**a**	**matter**	**of**	**longitude**	**and**	**time**	**.**
道德	是	一个	事情	的	经度	和	时间	.

道德是一个与时间和空间相关的问题。

['æstər]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['membər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dʌtʃ]	[rɪ'fɔ:rmd]	[tʃɜ:rtʃ]	,
Astor	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Dutch**	**Reformed**	**Church**	**,**
阿斯托	曾是	一个	成员	的	这	荷兰语	改革宗	教会	,

阿斯特是荷兰归正教会的成员。

[ænd; ənd]	[jet]	[hi:; hi]	[lɪvd]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['bju:tɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	['pɜ:rfɪkt]	[ˌdɪsbɪ'li:f]	[ɪn]
and	**yet**	**he**	**lived**	**out**	**his**	**days**	**with**	**a**	**beautiful**	**and**	**perfect**	**disbelief**	**in**
和	然而	他	居住地	出去	他的	天	和	一个	美丽的	和	完美的	怀疑	在

[rɪ'vi:ld]	[rɪ'lɪdʒən]	.
revealed	**religion**	**.**
揭晓	宗教	.

然而，他终其一生都保持着对启示宗教的美好而完美的怀疑态度。

[hi:; hi]	[nu:]	[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	[baɪ'ɑ:lədʒi]	[tu:; tə]	[noʊ]	[ðæt]	[ri:'lɪdʒənz]	[ɑ:r; ər]	[nɑ:t]	"	[rɪ'vi:ld]	"	—	[ðeɪ]
He	**knew**	**enough**	**of**	**biology**	**to**	**know**	**that**	**religions**	**are**	**not**	**"**	**revealed**	**"**	**—**	**they**
他	知道	足够的	的	生物学	到	知道	那	宗教	是	不是	"	揭晓	"	—	他们

[ɑ:r; ər]	[ɪ'vɑ:lvd]	.
are	**evolved**	**.**
是	进化	.

他懂一些生物学知识，知道宗教不是"启示"出来的，而是演变而来的。

[jet]	[hi:; hi]	['rekəgnaɪzd]	[ðə; ði]	['vælju:]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɜ:rtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['soʊʃ(ə)l]	['fæktər]	.
Yet	**he**	**recognized**	**the**	**value**	**of**	**the**	**Church**	**as**	**a**	**social**	**factor**	**.**
然而	他	认可	这	价值	的	这	教会	作为	一个	社会的	因素	.

但他认识到教会作为社会因素的价值。

[tu:; tə]	[hɪm; ɪm]	[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[pə'li:s]	['sɪstəm]	,	[ænd; ənd]	[soʊ]	[wen]	['raɪtli]	[ˌɪmpɔ:'tu:nd]
To	**him**	**it**	**was**	**a**	**good**	**police**	**system**	**,**	**and**	**so**	**when**	**rightly**	**importuned**
到	他	它	曾是	一个	好的	警察	系统	,	和	所以	什么时候	没错	恳求

[hi:; hi]	[geɪv]	,
he	**gave**	**,**
他	给予	,

在他看来，这是一个不错的警务系统，所以当人们理直气壮地恳求时，他同意了。

[wɪð; wɪθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ɔːl] ['feɪθs] [ænd; ənd] [kriːdz] .

with	becoming	moderation	,	to	all	faiths	and	creeds	.
和	成为	适度	,	到	全部	信仰	和	信条	.

变得温和，对所有信仰和信条都适用。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænsestri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [dʒuː] [huː]

A	couple	of	generations	back	in	his	ancestry	there	was	a	renegade	Jew	who
一个	夫妻	的	几代人	后退	在	他的	祖先	那里	曾是	一个	叛逆者	犹	WHO

[lʌvd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [gɜːrl] ,

loved	a	Christian	girl	,
喜爱	一个	基督教	女孩	,

在他祖辈的几代之前，有一个叛逆的犹太人爱上了一个基督教女孩。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [moʊlt] [hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] .

and	thereby	moulted	his	religion	.
和	从而	换毛	他的	宗教	.

于是，他背弃了自己的宗教信仰。

[wen] ['kjuːpɪd] [krɔsiz] [swɔːdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [priːst] , [rɪ'lɪdʒən] [gets][ə; eɪ] [deθ] [stroʊk] .

When	Cupid	crosses	swords	with	a	priest	,	religion	gets	a	death	stroke	.
什么时候	丘比特	十字架	剑	和	一个	牧师	,	宗教	获得	一个	死亡	中风	.

当丘比特与牧师兵戎相见时，宗教便会遭受致命一击。

[ðɪs] [striːm] [ʌv; əv] [friː] [blʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər] .

This	stream	of	free	blood	was	the	inheritance	of	John	Jacob	Astor	.
这	溪流	的	自由的	血	曾是	这	遗产	的	约翰	雅各布	阿斯托	.

这条自由血统的源泉是约翰·雅各布·阿斯特的遗产。

['wɪljəm] [biː] . ['æstər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][dʒɑːn]['dʒeɪkəb] ,

William	B	.	Astor	,	the	son	of	John	Jacob	,
威廉	B	.	阿斯托	,	这	儿子	的	约翰	雅各布	,

威廉·B·阿斯特，约翰·雅各布之子

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [weɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] .

was	brought	up	in	the	financial	way	he	should	go	.
曾是	带来	向上	在	这	金融的	方式	他	应该	去	.

他从小就接受了正确的理财方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stuːdiəs] , [mə'θɑːdɪkl] , [kən'sɜːrvətɪv] ,

He	was	studious	,	methodical	,	conservative	,
他	曾是	好学的	,	有条不紊	,	保守的	,

他勤奋好学，做事有条不紊，为人保守。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

and	had	the	good	sense	to	carry	out	the	wishes	of	his	father	.
和	有	这	好的	感觉	到	携带	出去	这	愿望	的	他的	父亲	.

他很有智慧，遵从了父亲的遗愿。

[hɪz; ɪz][sʌn][dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɪm; ɪm] , ['oʊnli][ʌv; əv] [mɔːr] ['nuːtrəl] [tɪnt] .

His	son	John	Jacob	Astor	was	very	much	like	him	,	only	of	more	neutral	tint	.
他的	儿子	约翰	雅各布	阿斯托	曾是	非常	很多	喜欢	他	,	仅有的	的	更多的	中性的	着色	.

他的儿子约翰·雅各布·阿斯特与他非常相似，只是性格更加中性。

[ðə; ði][taɪm][ɪz] [naʊ] [raɪp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði]['æstər]['fæməli] .

The	time	is	now	ripe	for	another	genius	in	the	Astor	family	.
这	时间	是	现在	成熟	为了	其他	天才	在	这	阿斯托	家庭	.

现在正是阿斯特家族涌现另一位天才的良机。

[ɪf] ['wɪljəm] [biː] . ['æstər] [lækt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pərənt] , [hiː; hi]

If	William	B	.	Astor	lacked	the	courage	and	initiative	of	his	parent	,	he
如果	威廉	B	.	阿斯托	缺乏	这	勇气	和	倡议	的	他的	父母	,	他

[hæd; həd] [mɔːr] ['kʌltʃər] ,

had	more	culture	,
有	更多的	文化	,

如果说威廉·B·阿斯特缺乏他父母的勇气和进取心，那么他则拥有更多的文化修养。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æksent] .

and	spoke	English	without	an	accent	.
和	辐	英语	没有	一个	口音	.

并且英语说得没有口音。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər]['sekənd] , [ɪz] ['wɪljəm] ['wɔːldɔːf]['æstər] ,

The	son	of	John	Jacob	Astor	second	,	is	William	Waldorf	Astor	,
这	儿子	的	约翰	雅各布	阿斯托	第二	,	是	威廉	华德福	阿斯托	,

约翰·雅各布·阿斯特二世的儿子是威廉·沃尔道夫·阿斯特。

[huː] [spiːks] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] , [juː; jʊ] [noʊ] .

who	speaks	English	with	an	English	accent	,	you	know	.
WHO	说话	英语	和	一个	英语	口音	,	你	知道	.

你知道，就是那种说英语带有英国口音的人。

[dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər] , [bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]

John	Jacob	Astor	,	besides	having	the	first	store	for	the	sale	of	musical
约翰	雅各布	阿斯托	,	除了	拥有	这	第一的	店铺	为了	这	销售	的	音乐

['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

instruments	in	America	,
仪器	在	美国	,

约翰·雅各布·阿斯特除了拥有美国第一家乐器销售商店外，

['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv]['oʊvər] [twelv] ['pleɪɝz] .

organized	the	first	orchestra	of	over	twelve	players	.
组织	这	第一的	乐队	的	超过	十二	玩家	.

组建了第一支由十二名以上乐手组成的管弦乐队。

[hiː; hi] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['liːdər] [frʌm; frəm]['dʒɜːrmənɪ] ,

He	brought	over	a	leader	from	Germany	,
他	带来	超过	一个	领导者	从	德国	,

他从德国带来了一位领导人，

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['fɑːstər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

and	did	much	to	foster	the	love	of	music	in	the	New	World	.
和	做过	很多	到	促进	这	爱	的	音乐	在	这	新的	世界	.

并为在新世界培养人们对音乐的热爱做出了巨大贡献。

['evri] ['wɜːrði] [miː'siːnæs] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] , ['raɪtər] , ['skʌlptər] [ɔːr]

Every	worthy	Maecenas	imagines	that	he	is	a	great	painter	,	writer	,	sculptor	or
每一个	值得	保护者	想象	那	他	是	一个	伟大的	画家	,	作家	,	雕塑家	或者

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

每个称职的赞助人都幻想自己是一位伟大的画家、作家、雕塑家或音乐家。

[saɪd] - [trækt] [baɪ] [mə'tɪriəl] ['kɛrz] [θrʌst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ˌʌn'kaɪnd] [feɪt] .

side	-	tracked	by	material	cares	thrust	upon	him	by	unkind	fate	.
边	-	已追踪	经过	材料	关心	推力	之上	他	经过	不友善	命运	.

命运不公，将物质烦恼抛诸脑后。

[dʒɑ:n]['dʒeɪkəb]['æstər][wʌns][toʊld] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['bɪznəs]

John	Jacob	Astor	once	told	Washington	Irving	that	it	was	only	business
约翰	雅各布	阿斯托	一次	讲述	华盛顿	欧文	那	它	曾是	仅有的	商业

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ðæt] [pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] ;

responsibility	that	prevented	his	being	a	novelist	;
责任	那	阻止	他的	存在	一个	小说家	;

约翰·雅各布·阿斯特曾告诉华盛顿·欧文，只有商业责任才阻止他成为一名小说家；

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz][hi:; hi] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz][ɪn'tent][tu:; tə] [teɪk] [ʌp]['mju:zɪk][æz; əz][ə; eɪ]

and	at	other	times	he	declared	his	intent	to	take	up	music	as	a
和	在	其他	时代	他	声明	他的	意图	到	拿	向上	音乐	作为	一个

[prə'feʃ(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][si'kjuəritis]['prɑ:pərli] [taɪd] [ʌp] .

profession	as	soon	as	he	had	gotten	all	of	his	securities	properly	tied	up	.
职业	作为	很快	作为	他	有	获得	全部	的	他的	证券	适当地	系	向上	.

他也曾多次表示，一旦妥善安排好所有担保事宜，他就会以音乐为职业。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [dri:mz] [ɔ:r][nɑ:t] ,

And	whether	he	worked	out	his	dreams	or	not	,
和	无论	他	工作	出去	他的	梦境	或者	不是	,

无论他是否实现了自己的梦想，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pi:s] , ['hæpinəs] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ]

there	is	no	doubt	but	that	they	added	to	his	peace	,	happiness	and	length
那里	是	不	怀疑	但	那	他们	额外	到	他的	和平	,	幸福	和	长度

[ʌv; əv] [deɪz] .

of	days	.
的	天	.

毫无疑问，它们为他增添了平静、幸福和长寿。

['hæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [is'keips] [ðə; ði]['krɪtɪks][baɪ] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['mæstərpi:s] [ɪn][ðə; ði]

Happy	is	the	man	who	escapes	the	critics	by	leaving	his	literary	masterpiece	in	the
快乐的	是	这	男人	WHO	逃脱	这	评论家	经过	离开	他的	文学	杰作	在	这

[ɪŋk] .

ink	.
墨水	.

能够用文字留下文学杰作，从而逃脱批评家魔爪的人，是幸福的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神